

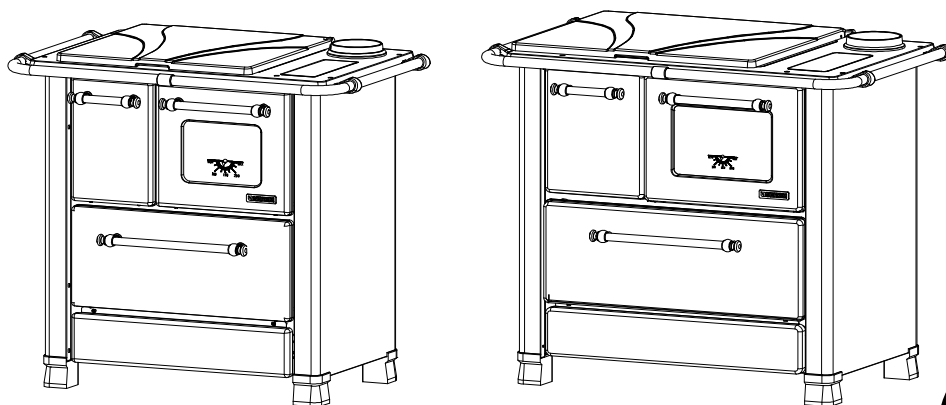
NORDICA

INSTRUCCIONES PARA INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO – ES

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO, UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO - PT

COCINA A LEÑA / FOGÃO A LENHA

ROMANTICA 3,5 – ROMANTICA 4,5



Probada según / Testada segundo EN 12815



IT – PER EVITARE DANNI ALL'APPARECCHIO, RISPETTARE IL CARICO ORARIO DI COMBUSTIBILE INDICATO NEL PRESENTE LIBRETTO.

EN – TO AVOID DAMAGES, PLEASE ONLY USE THE MAXIMUM FUEL LOAD FOR THE INITIAL START-UP ACCORDING TO USER'S INSTRUCTIONS. ALLOW THE STOVE TO COOL DOWN AND REPEAT THE PROCEDURE.

DE – UM SCHÄDEN ZU VERMEIDEN, HEIZEN SIE IHREN OFEN BEI DER INBETRIEBNAHME HÖCHSTENS MIT DER BRENNSTOFFMENGE IT. BEDIENUNGSANLEITUNG AN. DANACH AUSKÜHLEN LASSEN UND VORGANG WIEDERHOLEN.

FR – POUR EVITER DES DOMMAGES FAITES ATTENTION DE NE BRULER QUE LA QUANTITE DE BOIS COMME INDIQUEE DANS LA NOTICE D'UTILISATION. LAISSEZ REFROIDIR PUIS RECOMMENCEZ.

NORMATIVAS DE SEGURIDAD EN LOS APARATOS

Según las normativas de seguridad en los aparatos, tanto el comprador como el vendedor tienen la obligación de estar al corriente sobre el correcto funcionamiento teniendo en cuenta las instrucciones de utilización.

NORMAS DE SEGURANÇA SOBRE APARELHOS

Segundo as normas de segurança sobre aparelhos, o comprador e o utilizador são obrigados a informar-se sobre o correcto funcionamento com base nas instruções de utilização.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL CONSTRUCTOR

Objeto: ausencia de amianto y cadmio

Se declara que todos nuestros aparatos se ensamblan con materiales que no presentan partes de amianto o sus derivados, y que en el material de aportación utilizado para las soldaduras no está presente / no se ha utilizado de ninguna manera el cadmio, como lo prevé la normativa de referencia.

Objeto: Regulación CE n. 1935/2004

Se declara que en todos los aparatos producidos por nosotros, los materiales destinados a entrar en contacto con las comidas son **aptos para utilización alimenticia**, conformes con el Reglamento CE en objeto.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DO CONSTRUTOR

Assunto: ausência de amianto e de cádmio

Declaramos que todos os nossos aparelhos são fabricados com materiais que não apresentam partes em amianto ou nos seus derivados e que no material utilizado para as soldaduras não se encontra presente/ é utilizado sob qualquer forma o cádmio, conforme previsto nas normas de referência.

Assunto: Regulamento CE n. 1935/2004

Declaramos que em todos os aparelhos por nós produzidos, os materiais destinados a entrar em contacto com os alimentos são **adequados para o uso alimentar**, em conformidade com o Regulamento CE em epígrafe.

ÍNDICE	ES
--------	----

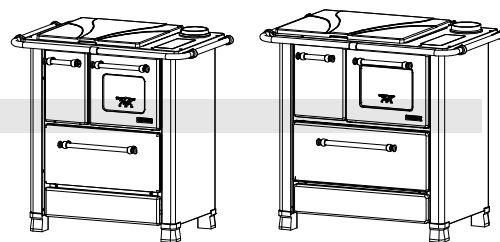
1. DATOS TÉCNICOS.....	4
2. DESCRIPCIÓN TÉCNICA.....	4
3. NORMAS PARA LA INSTALACIÓN.....	5
4. SEGURIDAD ANTIINCENDIO.....	5
4.1. INTERVENCIÓN RÁPIDA.....	6
5. CHIMENEA.....	7
5.1. POSICIÓN DEL CAPUCHÓN DE LA CHIMENEA.....	7
6. CONEXIÓN CON LA CHIMENEA.....	9
7. FLUJO DE AIRE EN EL LUGAR DE INSTALACIÓN DURANTE LA COMBUSTIÓN.....	9
8. COMBUSTIBLES ADMITIDOS / NO ADMITIDOS.....	10
9. ENCENDIDO.....	11
10. FUNCIONAMIENTO NORMAL.....	11
11. UTILIZACIÓN DEL HORNO.....	12
12. FUNCIONAMIENTO DURANTE LOS PERIODOS DE TRANSICIÓN.....	12
13. MANTENIMIENTO Y CUIDADOS.....	12
13.1. LIMPIEZA CHIMENEA.....	13
13.2. LIMPIEZA VIDRIO.....	13
13.3. LIMPIEZA CAJÓN CENIZAS.....	13
14. DETENCIÓN ESTIVAL.....	14
15. CONEXIÓN CON EL CONDUCTO DE HUMO DE UNA CHIMENEA O DE UN HOGAR ABIERTO.....	14
16. PASAMANOS LATERALES / CORRIMÃO LATERAL.....	26
17. FICHA TÉCNICA / FICHA TÉCNICA.....	26

ÍNDICE	PT
--------	----

1. DADOS TÉCNICOS.....	15
2. DESCRIÇÃO TÉCNICA.....	16
3. NORMAS DE INSTALAÇÃO.....	16
4. SEGURANÇA CONTRA INCÊNDIO.....	16
4.1. PRONTA INTERVENÇÃO.....	17
5. CONDUTA DE FUMOS.....	18
5.1. POSIÇÃO DO REMATE DA CHAMINÉ.....	18
6. LIGAÇÃO À CHAMINÉ.....	20
7. AFLUXO DE AR NO LOCAL DE INSTALAÇÃO DURANTE A COMBUSTÃO.....	20
8. COMBUSTÍVEIS ADMITIDOS / NÃO ADMITIDOS.....	21
9. ACENDIMENTO.....	22
10. FUNCIONAMENTO NORMAL.....	22
11. UTILIZAÇÃO DO FORNO.....	23
12. FUNCIONAMENTO NOS PERÍODOS DE TRANSIÇÃO.....	23
13. MANUTENÇÃO E CUIDADOS A TER.....	23
13.1. LIMPEZA DA CONDUTA DE FUMOS.....	23
13.2. LIMPEZA DO VIDRO.....	24
13.3. LIMPEZA DA GAVETA DE CINZAS.....	24
14. PARAGEM DE VERÃO.....	24
15. LIGAÇÃO À CONDUTA DE EVACUAÇÃO DE FUMOS DE UMA LAREIRA OU FORNALHA ABERTA.....	24
16. PASAMANOS LATERALES / CORRIMÃO LATERAL.....	26
17. FICHA TÉCNICA / FICHA TÉCNICA.....	26

1. DATOS TÉCNICOS

Definición: Cocina a leña, según EN 12815



	ROMANTICA 3,5	ROMANTICA 4,5
Sistema de construcción	2	2
Potencia nominal en kW.	5	6
Rendimiento	76	66
Diámetro tubo en mm.	120	130
Cantidad máxima de combustible - leña en kg.	1.4	1.8
Emisión de CO medido al 13% de oxígeno	0.561	0.894
Emisión gas de descarga en g/s - leña	12.62	15.24
Temperatura gas en la descarga en °C - leña	163	194
Presión en rendimiento calorífico nominal en mmH₂O leña	1.2	1.2
Dimensiones apertura hogar en mm. (L x P)	150x140	190x170
Dimensiones cuerpo hogar / plano hogar en mm. (L x H x P)	190x150x340	190x180x375
Dimensiones horno en mm. (L x H x P)	258x232x368	300x230x405
Tipo de rejilla	Rejilla plana	
Altura cocina en mm.	856	860
Ancho cocina en mm.	877	968
Profundidad cocina en mm.	568	620
Peso en kg.	80	90
Distancias de seguridad antiincendio	Capítulo 4	

La capacidad de calefacción de las cocinas según EN 12815, para edificios cuyo aislamiento térmico no corresponde con los requisitos del Reglamento sobre los aislamientos térmicos es:

	ROMANTICA 3,5	ROMANTICA 4,5
(30 Kcal/h x m ³) - tipo de construcción favorable:	143.m ³	172.m ³
(40 Kcal/h x m ³) - tipo de construcción menos favorable:	107.m ³	129.m ³
(50 Kcal/h x m ³) - tipo de construcción desfavorable:	86.m ³	103.m ³

Con un aislamiento térmico adecuado a las disposiciones sobre la protección del calor, el volumen de calefacción es mayor.

Con una calefacción temporal, en el caso de interrupciones superiores a las 8 h, la capacidad de calefacción disminuye, aproximadamente, del 25%.

2. DESCRIPCIÓN TÉCNICA

Las cocinas a leña La Nordica son aptas para cocinar en la plancha, como así también para calefaccionar espacios habitables durante algunos periodos, o para sostener una calefacción centralizada insuficiente. Las mismas son

ideales para los apartamentos de las vacaciones y las casas para el fin de semana, o bien se pueden utilizar también como calefacción auxiliar durante todo el año. Como combustible se utilizan troncos de madera.

La cocina está constituida por planchas de placas de acero, esmaltadas y cincadas, y fusiones de hierro fundido esmaltado (portezuelas, fachada y armazón plancha).

El hogar está revestido internamente con placas de hierro fundido individuales. En su interior se encuentra una rejilla plana, de gran espesor y extraíble.

Por debajo de la portezuela del hogar, se encuentra un cajón extraíble, con su respectiva portezuela de cierre.

La calefacción del ambiente se lleva a cabo:

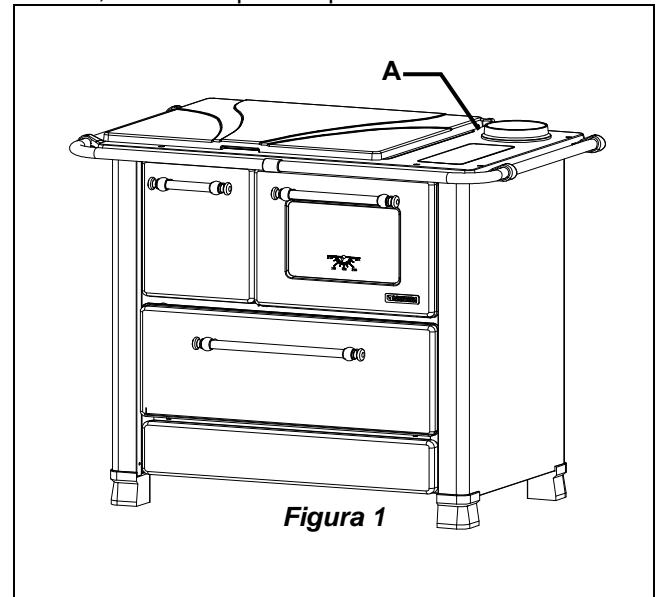
Por **irradiación**: a través de superficies externas calientes de la cocina se irradia el calor en el ambiente.

REGULACIÓN - HUMOS (Figura 1 pos. A)

(Conversión de la **función de cocina** a aquélla de cocina – **cocción en el horno** y calefacción).

A la derecha del lado superior de la cocina, entre la tapa y la descarga de los humos, se encuentra la palanca de mando de la regulación - humos.

Cuando se empuja la palanca hacia la parte posterior de la cocina, los gases de combustión fluyen por encima del horno directamente hacia el tubo de descarga (**función cocina – UTILIZACIÓN PLANCHA**); cuando, en cambio, se empuja la palanca hacia uno mismo, los gases de la combustión fluyen alrededor del horno, de manera tal que su temperatura interna aumente de manera uniforme (**función cocina – cocción en el horno** y calefacción – **UTILIZACIÓN HORNO**).



3. NORMAS PARA LA INSTALACIÓN

La cocina está ya ensamblada y lista para conectarla mediante la utilización de un conector a la existente chimenea de la casa. El conector tiene que ser, en lo posible, corto, rectilíneo, horizontal o bien posicionado apenas en subida. Las conexiones tienen que ser herméticas. **Es obligatorio respetar las normativas tanto nacionales como europeas, las disposiciones locales en materia de legislación edilicia, como así también las reglamentaciones antiincendio.** Por lo tanto, le aconsejamos solicitar informaciones al responsable deshollinador de su ayuntamiento.

Además, hay que verificar el suficiente flujo de aire necesario para la combustión; para ello es fundamental prestar atención a las ventanas y a las puertas con cierre hermético (guarniciones de hermeticidad).

No está permitida la conexión de diversos aparatos con el mismo hogar. El diámetro de apertura de la chimenea para la conexión tiene que corresponder, por lo menos, con el diámetro del tubo humos.

La apertura tendría que estar dotada de una conexión con la pared, a fin de recibir el tubo de descarga y una caperuza.

Hay que recubrir el foro de descarga humos que no se utiliza con su correspondiente tapón.

Antes de llevar a cabo la instalación, hay que verificar si la capacidad de la subestructura sostiene el peso de su aparato. En el caso que la capacidad fuere insuficiente, es necesario adoptar oportunas medidas (por ejemplo: plancha para la distribución del peso).

La empresa Nordica S.p.A. no se hace responsable del producto modificado sin la autorización y, mucho menos, de la utilización de repuestos no originales.

¡NO HAY QUE MODIFICAR LOS HOGARES!

4. SEGURIDAD ANTIINCENDIO

Durante la instalación de la estufa se deben cumplir las siguientes medidas de seguridad:

- para asegurar un aislamiento térmico adecuado, debe respetarse la distancia mínima de seguridad desde la parte trasera y desde ambos lados de construcciones y objetos inflamables y sensibles al calor (muebles, revestimientos de madera, telas, etc.) (véase Figura 2 A). **Todas las distancias mínimas de seguridad se muestran en la placa técnica del producto y NO deben ser empleadas medidas inferiores a estas.**

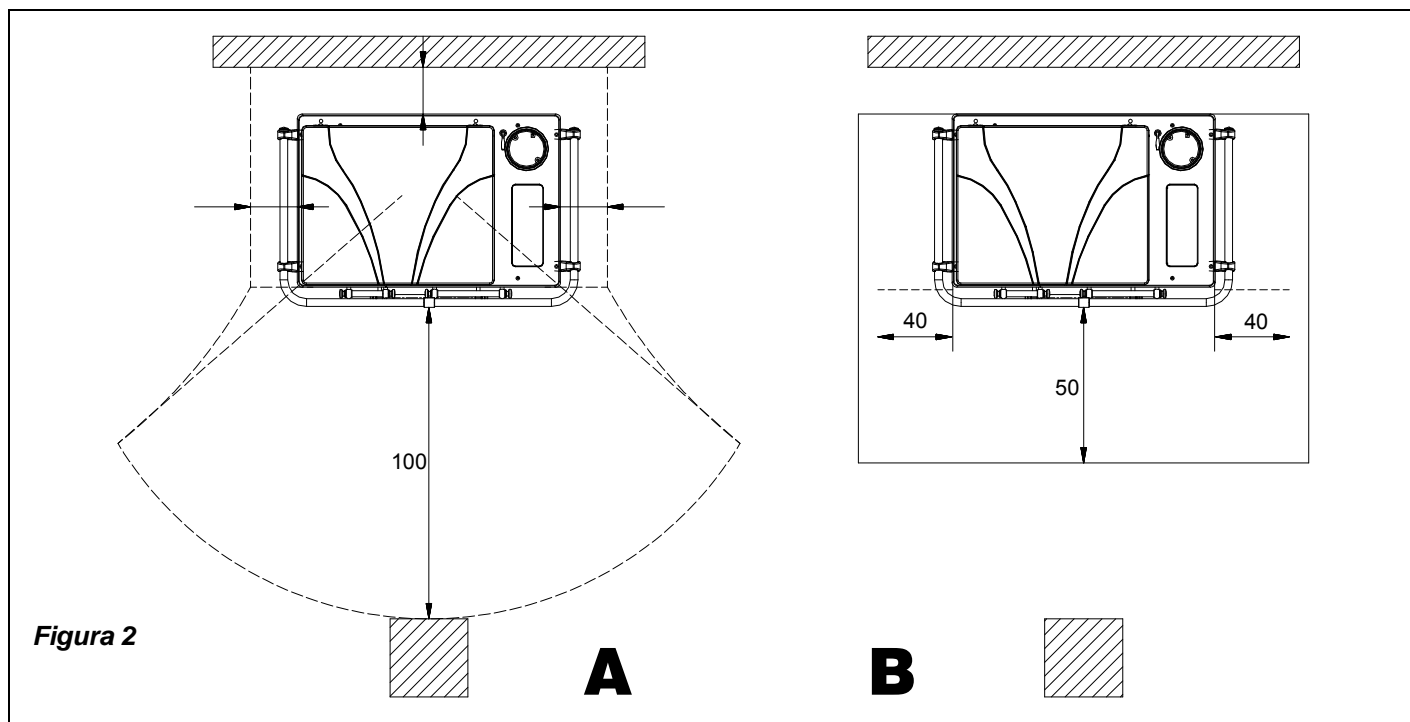
- b) delante de la estufa-chimenea no debe haber ningún objeto o material de construcción inflamable y sensible al calor a menos de **100 cm** de distancia. Dicha distancia puede reducirse a 40 cm si se instala una protección, ventilada en el respaldo y resistente al calor, que cubra por completo el objeto entero que se ha de proteger.
- c) si el producto se instala sobre un piso de material inflamable, deberá llevar aplicada una subcapa ignífuga, como una plataforma de acero de dimensiones conformes a las normas locales. La subcapa debe sobresalir por delante al menos **50 cm** y a los lados al menos **30 cm** más allá de la apertura de la puerta de carga Figura 2 **B**).
- d) no deben colocarse encima del producto componentes inflamables (como muebles o armarios suspendidos).

La cocina tiene que funcionar exclusivamente con el cajón para las cenizas posicionado en su sitio. Hay que recoger los residuos sólidos de la combustión (cenizas) en un contenedor hermético y resistente al fuego. La cocina nunca tiene que estar encendida en presencia de emisiones de gases o vapores (por ejemplo: cola par linóleo, bencina, etc.). No hay que depositar materiales inflamables en las cercanías de la cocina.

Durante la combustión se desprende energía térmica que comporta un marcado recalentamiento de las superficies, las portezuelas, las manijas, los mandos, los vidrios, el tubo para los humos y, eventualmente, de la parte anterior del aparato. Hay que evitar el contacto con tales elementos si no se lleva una correspondiente vestimenta de protección, o bien sin la utilización de accesorios (**Guante resistente al calor y atizador incluido**).

Los niños tiene que estar al corriente de estos peligros y hay que mantenerlos alejados del hogar durante su funcionamiento.

En el caso que se utilizare un combustible errado o demasiado húmedo, por causa de depósitos que están presentes en la chimenea, se podría verificar el incendio de la misma.



4.1. INTERVENCIÓN RÁPIDA

En el caso que se verificare un incendio en la conexión o en la chimenea, hay que:

- a) **Cerrar la portezuela de carga y del cajón de las cenizas;**
- b) **Cerrar las regulaciones del aire comburente;**
- c) **Apagar mediante la utilización de extintores de incendio con anhídrido carbónico (CO2 con polvos);**
- d) **Solicitar la inmediata intervención de los Bomberos.**

No apagar el fuego con la utilización de chorros de agua.

Cuando la chimenea termina de quemarse hay que hacerla verificar por un especialista, a fin de individualizar eventuales roturas o puntos permeables.

5. CHIMENEA

Requisitos fundamentales para un correcto funcionamiento del aparato:

- la sección interna tiene que ser, preferiblemente, circular;
- tiene que estar térmicamente aislada y ser impermeable, tiene que estar construida con materiales idóneos para la resistencia al calor, a los productos de la combustión y a eventuales condensaciones;
- no tiene que presentar estrangulamientos y tener una marcha vertical con desviaciones no superiores a los 45°;
- si ya se la ha utilizado, hay que limpiarla;
- respetar los datos técnicos del manual de instrucciones.

En el caso que las chimeneas tuvieren la sección cuadrada o rectangular, las aristas internas tienen que ser redondeadas con radio no inferior de 20 mm. Para la sección rectangular, la relación máxima entre los lados tiene que ser $\leq 1,5$.

Una sección demasiado pequeña provoca una disminución del tiraje. Es aconsejable considerar una altura mínima de 4 mt.

Están prohibidos y, por lo tanto, perjudican el buen funcionamiento del aparato: fibrocemento, acero cincado, superficies internas ásperas y porosas. En la Figura 3 se presentan algunos ejemplos de solución.

La sección mínima tiene que ser de 4 dm² (por ejemplo: 20x20 cm.) para los aparatos cuyo diámetro de conducto es inferior a 200 mm., o 6,25 dm² (por ejemplo: 25x25 cm.) para los aparatos con diámetro superior a 200 mm.

El tiraje que crea su chimenea tiene que ser suficiente, aunque no excesivo.

Una sección de la chimenea demasiado importante puede presentar un volumen demasiado grande a calentar y, por lo tanto, puede provocar dificultades de funcionamiento en el aparato; a fin de evitar esta situación, hay que proveer a entubar la chimenea a lo largo de toda su altura. Una sección demasiado pequeña provoca una disminución del tiraje.

La chimenea tiene que estar a una distancia adecuada de los materiales inflamables o combustibles, utilizando para ello un oportuno aislamiento o un intersticio de aire.

Está prohibido hacer transitar en el interior de la chimenea tuberías de instalaciones o canales de aducción de aire. Está prohibido, además, realizar en la misma aperturas móviles o fijas para conectar ulteriores aparatos distintos.

5.1. POSICIÓN DEL CAPUCHÓN DE LA CHIMENEA

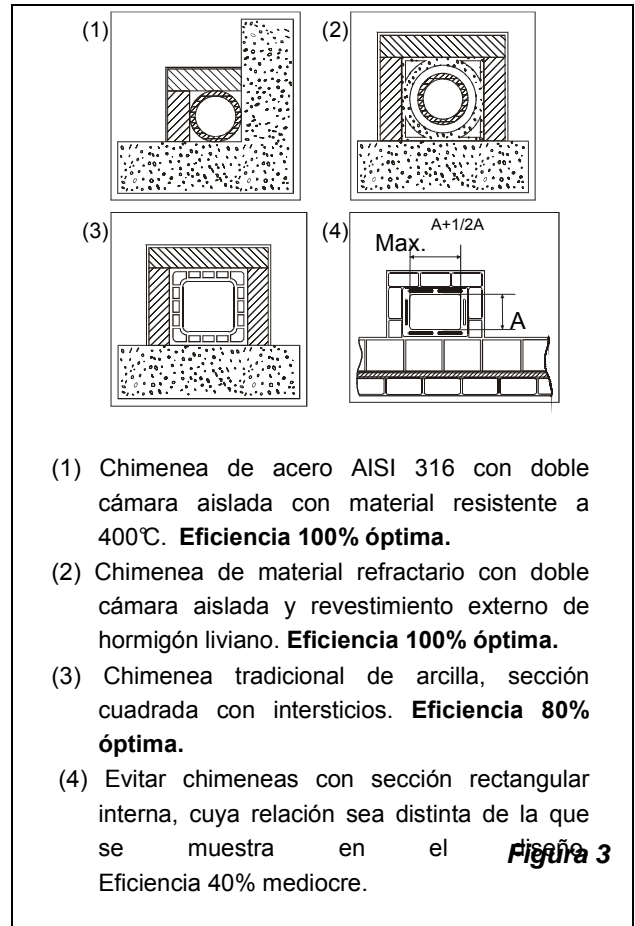
El tiraje de la chimenea depende también de la idoneidad del capuchón de la chimenea.

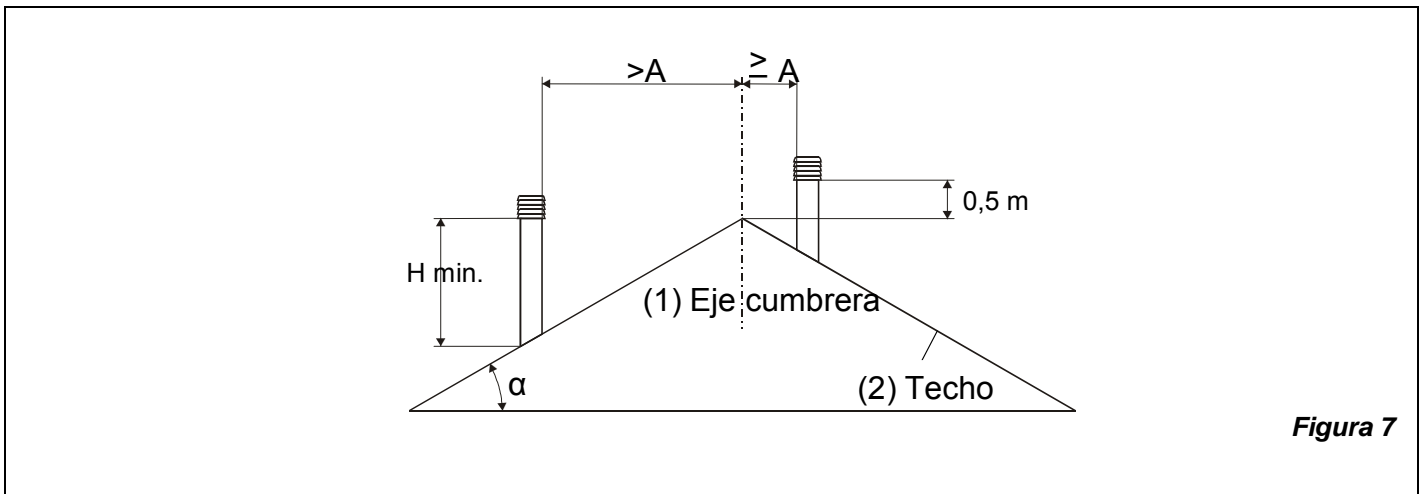
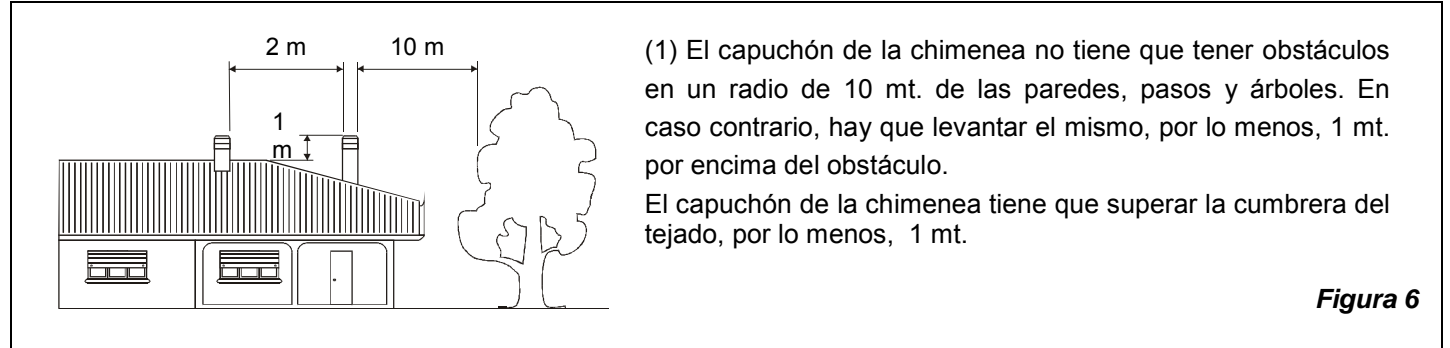
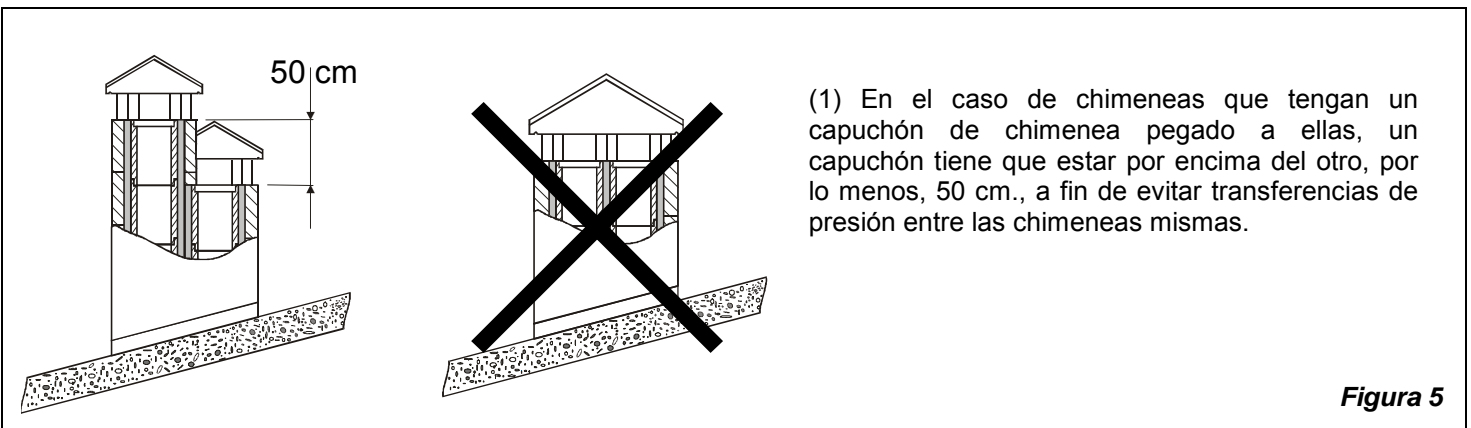
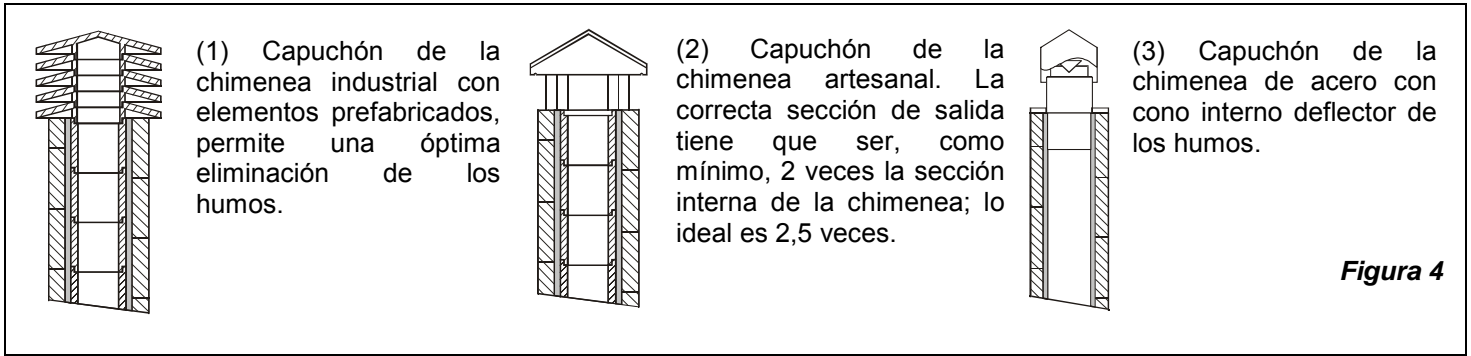
Es indispensable, por lo tanto, que, en el caso que hubiere sido construido artesanalmente, la sección de salida sea, como mínimo, dos veces más grande que la sección interna de la chimenea.

El capuchón de la chimenea siempre tiene que superar la cumbre del tejado, por lo que tendrá asegurar la descarga inclusive en presencia de viento (Figura 4).

El capuchón de la chimenea tiene que responder a los siguientes requisitos:

- Debe presentar una sección interna equivalente a la de la chimenea.
- Debe presentar una sección útil de salida doble con respecto a aquella interna de la chimenea.
- Debe estar construido de manera tal que impida la penetración en la chimenea de la lluvia, la nieve y de cualquier otro cuerpo extraño.
- Debe ser fácil de inspeccionar, para llevar a cabo eventuales operaciones de mantenimiento y limpieza.





CAPUCHÓN DE LA CHIMENEA – DISTANCIAS Y POSICIONAMIENTO SEGÚN UNI 10683/98		
Inclinación del techo	Distancia entre la cumbrera y la chimenea	Altura mínima de la chimenea (medida desde la salida)
A	A (mt.)	H (mt.)
15°	< 1,85 mt.	0,50 mt. por encima de la cumbrera
	> 1,85 mt.	1,00 mt. del tejado
30°	< 1,50 mt.	0,50 mt. por encima de la cumbrera
	> 1,50 mt.	1,30 mt. del tejado
45°	< 1,30 mt.	0,50 mt. por encima de la cumbrera
	> 1,30 mt.	2,00 mt. del tejado
60°	< 1,20 mt.	0,50 mt. por encima de la cumbrera
	> 1,20 mt.	2,60 mt. del tejado

6. CONEXIÓN CON LA CHIMENEA

Las cocinas con cierre de la puerta automático (tipo 1) deben funcionar obligatoriamente, por razón de seguridad, con la puerta del hogar cerrada (excepto durante la fase de carga de combustible o la eventual remoción de la ceniza).

Las cocinas con las portezuelas con cierre no automático (tipo 2), tienen que estar conectadas con su propia chimenea.

El funcionamiento con portezuela abierta está permitido solamente previa supervisión.

El tubo de conexión con la chimenea tiene que ser lo más corto posible, rectilíneo y hermético.

La conexión se debe realizar con tubos estables y robustos, (aconsejamos un espesor de 2 mm.), los cuales tienen que fijarse herméticamente en la chimenea. El diámetro interno del tubo de conexión tiene que corresponder con el diámetro externo del tronco de descarga humos de la cocina (DIN 1298).

ATENCIÓN: en el caso que la conexión atraviese particulares compuestos de materiales inflamables, en el radio de 20 cm. alrededor del tubo, hay que sustituir todos los materiales inflamables por materiales ignífugos y resistentes al calor.

Para lograr un buen funcionamiento del aparato es esencial que en el lugar de la instalación haya suficiente aire para la combustión (véase el parágrafo 7).

IMPORTANTE: Hay que cubrir el foro de descarga humos que no se utiliza con su respectivo tapón.

La depresión en la chimenea (TIRAJE) tiene que ser de, por lo menos, 12 Pascales (= 1,2 mm. de columna de agua).

La medición se debe realizar siempre con el aparato caliente (rendimiento calorífico nominal). Cuando la depresión supera los 17 Pascales (1,7 mm. de columna de agua) es necesario reducir la misma con la instalación de un regulador de tiraje suplementario (falsa válvula de aire) posicionado en el tubo de descarga o en la chimenea.

Por motivos de seguridad, la portezuela del hogar se puede abrir solamente durante la carga del combustible. El hogar tiene que estar cerrado durante el funcionamiento y los periodos en los que no se utiliza.

7. FLUJO DE AIRE EN EL LUGAR DE INSTALACIÓN DURANTE LA COMBUSTIÓN

Considerando que las cocinas toman el aire de combustión del local donde han sido instaladas, es esencial que en el lugar mismo entre una cantidad de aire suficiente. En el caso de ventanas y puertas herméticas (por ejemplo: casas construidas siguiendo el criterio de ahorro energético), es posible que el ingreso de aire fresco no esté garantizado, y ello compromete el tiraje del aparato, su propio bienestar y su propia seguridad. Hay que garantizar, por lo tanto, una alimentación suplementaria de aire fresco mediante una toma de aire externo, posicionada en las inmediaciones del aparato, o bien mediante la creación de un conducto para el aire de combustión que se dirija hacia el exterior o hacia un local cercano aireado, **excepto el local donde se encuentra la caldera o el garaje (ESTÁ PROHIBIDO).**

El tubo de conexión tiene que ser liso con un diámetro de, por lo menos, 120 mm., tiene que tener una longitud máxima de 4 mt. y no debe presentar más de tres curvas. En el caso que el tubo esté directamente conectado con el exterior, tiene que estar dotado de un expreso rompevientos.

La entrada del aire para la combustión en el lugar de instalación no tiene que presentar obstrucciones durante el funcionamiento de la cocina. Es absolutamente necesario que en los ambientes en los cuales se hacen funcionar cocinas con un tiraje natural de la chimenea, entre tanto aire como sea necesario para la combustión, es decir: hasta 20 m³/hora. La natural recirculación del aire tiene que estar garantizada por algunas aperturas fijas hacia el exterior; la normativa en materia es la que establece las dimensiones de las aperturas. Hay que solicitar información al propio deshollinador de confianza. Las aperturas tienen que estar protegidas con rejillas, pero nunca hay que obstruirlas. Una campana de extracción (aspirante), que esté instalada en la misma habitación o en una al lado, provoca una depresión en el ambiente. Ello implica la salida de gases combustos (humo denso, olor); es necesario, por lo tanto, asegurar una mayor entrada de aire fresco.

La depresión de una campana aspirante puede, en la peor de las hipótesis, transformar la chimenea de la cocina en una toma de aire externa, succionando los humos en el ambiente con consecuencias gravísimas para las personas.

8. COMBUSTIBLES ADMITIDOS / NO ADMITIDOS

Los combustibles admitidos son los troncos de leña para quemar. Hay que utilizar exclusivamente los troncos de leña seca (contenido de agua máximo 20%).

Las piezas de leña deberían tener una longitud de, aproximadamente, 30 cm. y una circunferencia de 30 cm., como máximo.

Especie	Kg/mc	KWh/Kg Humedad 20%
Haya	750	4,0
Roble turco	900	4,2
Olmo	640	4,1
Álamo	470	4,1
Alerce *	660	4,4
Abeto rojo *	450	4,5
Pino silvestre *	550	4,4

* MADERAS RESINOSAS POCO APTAS PARA UNA COCINA

La leña que se utiliza como combustible tiene que tener un contenido de humedad inferior al 20%; ella se obtiene mediante el secado durante, por lo menos, un año (madera tierna) o dos años (madera dura), colocando esta leña en un lugar seco y ventilado (por ejemplo: debajo de un cobertizo). La leña húmeda hace más difícil su encendido, ya que es necesaria una mayor cantidad de energía para hacer evaporar el agua presente.

El contenido húmedo presenta, además, la desventaja que con la disminución de la temperatura el agua se condensa en el hogar y, por lo tanto, en la chimenea. La leña fresca contiene, aproximadamente, el 60% de H₂O, por este motivo no es apta para arder.

Entre otros elementos no se puede hacer arder: restos de carbón, desechos, desperdicios de corteza y paneles, leña húmeda o tratada con pinturas, materiales de plástico; en estos casos queda sin efecto la garantía del aparato.

Hay que utilizar el papel y el cartón solamente para el encendido. **La combustión de desechos está prohibida** y dañaría la tanto la cocina como la chimenea, provocando, además, daños a la salud y reclamos por parte de los vecinos, debido al disturbio olfativo.

La leña no es un combustible de larga duración y por ello no es posible obtener una calefacción continua de la cocina durante la noche.

IMPORTANTE: la utilización continua y prolongada de la leña especialmente rica de aceites aromáticos (por ejemplo: eucalipto, mirto, etc.), provoca el deterioramiento (exfoliación) repentino de los componentes de hierro fundido que forman parte del producto.

9. ENCENDIDO

IMPORTANTE: durante el primer encendido es inevitable la producción de un olor desagradable (debido al desecamiento de los pegamentos en la cuerda de guarnición o de las pinturas de protección), que desaparece después de una breve utilización. Hay que asegurar, de todas maneras, una buena ventilación del ambiente. En el primer encendido aconsejamos cargar una cantidad reducida de combustible y aumentar lentamente el rendimiento calorífico del aparato.

Para llevar a cabo un correcto primer encendido de los productos tratados con pinturas para altas temperaturas, hay que estar al corriente de la siguiente información:

- los materiales de construcción de los productos en cuestión, no son homogéneos; en efecto, coexisten partes de hierro fundido, de refractarias y mayólicas;
- la temperatura a la cual el cuerpo del producto está sometido no es homogénea: de zona a zona se registran temperaturas variables de los 300°C a los 500°C;
- durante su vida, el producto está sometido a ciclos alternados de encendido y apagado durante la misma jornada y con ciclos de intensa utilización o de absoluto reposo con el variar de las estaciones;
- la cocina nueva, antes de poder definirla “estacionada”, tendrá que ser sometida a varios ciclos de puesta en funcionamiento a fin de poder consentirles a todos los materiales y a la pintura que completen los varios esfuerzos elásticos;
- en particular, inicialmente se podrá notar la emisión de olores típicos de los metales sometidos a grandes esfuerzos térmicos y de pintura todavía fresca. Esta pintura, si bien en fase de construcción se cocina a 250°C durante algunas horas, tendrá que superar varias veces y durante un cierto periodo la temperatura de 350°C, antes de incorporarse perfectamente en las superficies metálicas.

Es importante, por lo tanto, seguir estas pequeñas consideraciones en fase de encendido:

1. Asegurarse de que se garantice un importante recambio de aire en el lugar donde está instalado el aparato.
2. Durante los primeros encendidos, no hay que cargar excesivamente la cámara de combustión (aproximadamente la mitad de la cantidad indicada en el manual de instrucciones), y mantener el producto encendido durante, por lo menos, 6 – 10 horas continuadas, y con las regulaciones menos abiertas con respecto a lo que indica el manual de instrucciones.
3. Repetir esta operación durante, por lo menos, 4 - 5 o más veces, según su propia disponibilidad.
4. Sucesivamente, cargar cada vez más (siguiendo de todas maneras las indicaciones del manual de instrucciones referidas a la carga máxima) tratando que los periodos de encendido sean largos y evitando, por lo menos durante esta fase inicial, ciclos de encendido – apagado de breve duración.
5. Durante los primeros encendidos, ningún objeto debería estar apoyado en la cocina ni, en particular, en las superficies laqueadas. No hay que tocar las superficies laqueadas durante el calentamiento.
6. Una vez superado el “rodaje”. Será posible utilizar su producto como si fuera el motor de un coche, evitando bruscos recalentamientos con excesivas cargas.

Para encender el fuego, le aconsejamos que utilice pequeños listones de madera con papel, o bien otros medios de encendido en comercio, excluidas todas las sustancias líquidas, como por ejemplo: alcohol, bencina, petróleo y similares.

Hay que ajustar la regulación – humos (Figura 1 pos. **A**), para la función cocina, es decir que hay que empujar la palanca de mando hacia delante, hacia la parte posterior de la cocina, (hay que abrir también la eventual válvula de estrangulamiento, que está posicionada en el tubo de descarga humos). Cuando la leña empieza a arder es posible cargar otros combustibles y regular el aire para la combustión según las indicaciones del párrafo 10. Durante esta fase no hay que dejar nunca la cocina sin vigilancia.

Nunca hay que sobrecargar la cocina. Demasiado combustible y demasiado aire para la combustión pueden causar el recalentamiento y, por lo tanto, dañar la cocina. Los daños provocados por el recalentamiento no están cubiertos por la garantía.

10. FUNCIONAMIENTO NORMAL

Los aparatos con cierre automático de la portezuela (tipo 1), obligatoriamente tienen que funcionar, por motivos de seguridad, con la portezuela del hogar cerrada (excepto durante la fase de carga del combustible o la eventual remoción de las cenizas).

Los aparatos con las portezuelas sin cierre automático (tipo 2), tienen que estar conectados a una propia chimenea. El funcionamiento con la portezuela abierta está permitido solamente previa vigilancia.

IMPORTANTE: Por motivos de seguridad, la portezuela del hogar solamente se puede abrir durante la carga del combustible. El hogar tiene que estar cerrado durante el funcionamiento y durante los periodos de no utilización.

El poder calorífico nominal de la cocina se alcanza con un tiraje (depresión) mínimo de 12 Pa (= 1,2 mm. de columna de agua).

NOTA: para hacer hervir el agua, hay que agregar ½ kg. de leña cada 10 minutos.

Nunca hay que sobrecargar la cocina. Demasiado combustible y demasiado aire para la combustión pueden causar el recalentamiento y, por lo tanto, dañar la cocina. Los daños provocados por el recalentamiento no están cubiertos por la garantía.

Hay que utilizar la cocina, por lo tanto, con la portezuela cerrada a fin de evitar el efecto fragua.

La chimenea influye en la intensidad de la combustión y, por lo tanto, el rendimiento calorífico de su cocina. Un buen tiraje de la chimenea requiere una regulación menor de la cantidad de aire para la combustión, mientras que un escaso tiraje necesita una mayor cantidad.

IMPORTANTE: con el objeto de verificar la buena combustión de la cocina, hay que verificar que el humo que sale de la chimenea sea transparente. En el caso que fuere blanco, significa que la cocina no está regulada correctamente o que la leña está demasiado mojada; si, en cambio, el humo fuere gris o negro, es señal que la combustión no es completa.

11. UTILIZACIÓN DEL HORNO

Después de haber limpiado la rejilla, hay que cargar el combustible. Gracias a la entrada de aire para combustión, la temperatura del horno se puede ver sensiblemente influenciada. Un suficiente tiraje en la chimenea y en los canales bien limpios para el flujo de los humos incandescentes alrededor del horno son fundamentales para obtener un buen resultado de la cocción.

La olla para el horno se puede colocar en distintas alturas. Los pasteles espesos y las carnes de grandes dimensiones hay que posicionarlas en el nivel más bajo. Los pasteles bajos y los bizcochos se ubican en el nivel medio. El nivel superior se puede utilizar para calentar o dorar.

Tirar hacia sí mismo la palanca del registro humos (Figura 1 pos. **A**) para la función cocina – cocción al horno y calefacción (véase parágrafo 2).

12. FUNCIONAMIENTO DURANTE LOS PERIODOS DE TRANSICIÓN

Durante el periodo de transición, es decir: cuando las temperaturas exteriores son más elevadas, en el caso de un imprevisto aumento de la temperatura se pueden verificar disturbios en la chimenea; éstos hacen que los gases combustos no se aspiren completamente. Los gases de descarga no salen más completamente (olor intenso a gas). En este caso, hay que sacudir más frecuentemente la rejilla y aumentar el aire para la combustión. Luego hay que cargar una cantidad reducida de combustible haciendo que éste se queme más rápidamente (con presencia de llamas) y se estabilice, así, el tiraje de la chimenea. Hay que controlar, por último, que todas las aperturas para la limpieza como así también las conexiones con la chimenea sean herméticas.

13. MANTENIMIENTO Y CUIDADOS

El deshollinador responsable de zona debe controlar la correcta instalación de la cocina, la conexión con la chimenea y la aireación.

Para la limpieza de las partes esmaltadas, hay que utilizar agua enjabonada o detergentes no abrasivos o químicamente agresivos.

En el caso que de los componentes de latón se pusieran azulados por causa de un recalentamiento, ello se puede resolver con un adecuado producto para la limpieza.

IMPORTANTE: es posible utilizar exclusivamente repuestos expresamente autorizados y provistos por La Nordica. En caso de necesidad, le rogamos que se dirija a su revendedor especializado.

¡NO ES POSIBLE MODIFICAR EL APARATO!

13.1. LIMPIEZA CHIMENEA

El correcto procedimiento de encendido, la utilización de cantidades y tipos de combustibles idóneos, el suficiente tiraje de la chimenea y la presencia de aire comburente son elementos indispensables para el óptimo funcionamiento del aparato. Por lo menos una vez por año es aconsejable llevar a cabo una limpieza completa, o bien cada vez que ello se hiciera necesario (problemas de mal funcionamiento con escaso rendimiento). **Esta operación, que se lleva a cabo exclusivamente con la cocina fría, debería ser realizada por un deshollinador, quien al mismo tiempo puede efectuar una inspección.**

Durante la limpieza hay que sacar de la cocina el tronco de descarga – humos como así también el tubo – humos.

Es posible limpiar el vano de recolección de los humos desde el horno, (después de haber sacado el plano extraíble del horno; véase Figura 8), o bien desde arriba.

Para ello hay que sacar los aros de la placa de cocción y desmontar el tubo – humos del tronco de descarga. Es posible llevar a cabo la limpieza con la ayuda de un cepillo y de un aspirador.

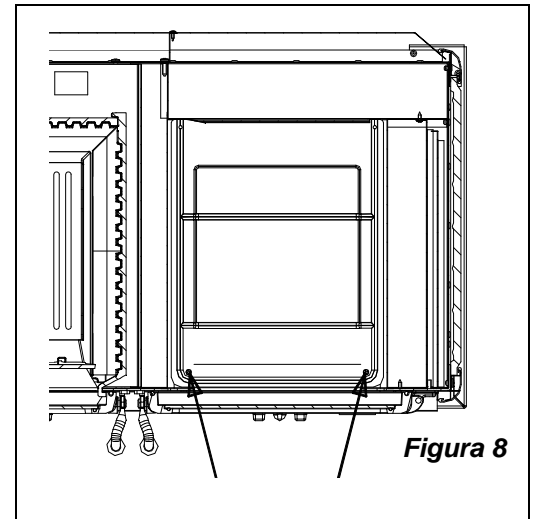


Figura 8

Hay que prestar atención que, después de la limpieza, todas las partes que habían sido desmontadas se vuelvan a instalar de manera hermética.

13.2. LIMPIEZA VIDRIO

Gracias un específico ingreso del aire secundario, se ralentiza eficazmente la formación de depósitos de suciedad en el vidrio de la portezuela. De todas maneras, ello no se puede evitar nunca debido a la utilización de los mismos combustibles sólidos (por ejemplo: leña húmeda) y no se debe considerar esta situación como un defecto del aparato.

IMPORTANTE: la limpieza del vidrio panorámico se debe llevar a cabo sólo y exclusivamente con la cocina fría, a fin de evitar su explosión. No utilizar paños, productos abrasivos o químicamente agresivos.

El procedimiento correcto de encendido, el uso de cantidades y tipos de combustibles adecuados, la correcta colocación del regulador de aire secundario, el suficiente tiro de la chimenea y la presencia de aire comburente son indispensables para el óptimo funcionamiento del aparato y para mantener el cristal limpio.

ROTURA DE LOS VIDRIOS: los vidrios son de vitrocerámica y resistentes a una amplitud térmica de hasta 750°C, no están sujetos a shock térmicos. Su rotura puede ser causada sólo por shock mecánicos (golpes o cierre violento de la portezuela, etc.). Por lo tanto la sustitución de los mismos no está cubierta por la garantía.

13.3. LIMPIEZA CAJÓN CENIZAS

Todas las cocinas La NORDICA tienen una rejilla hogar y un cajón para la recolección de las cenizas. Le aconsejamos vaciar periódicamente el cajón cenizas y evitar que se llene totalmente, a fin de que no se recaliente la rejilla. Le aconsejamos, además, que deje siempre 3 – 4 cm. de cenizas en el hogar.

ATENCIÓN: las cenizas eliminadas del hogar se deben colocar en un recipiente de material ignífugo dotado de una tapa hermética. Hay que posicionar el recipiente encima de un pavimento ignífugo, lejos de materiales inflamables, hasta que las cenizas se apaguen completamente y se enfríen.

IMPORTANTE: si por cualquier motivo se extrae la rejilla del hogar, en el momento de volver a posicionarla es **IMPORTANTE** que la parte plana con los pasajes más estrechos para la ceniza estén dirigidos hacia arriba; en la posición inversa resulta difícil extraer las cenizas de la rejilla. (Véase Figura 9).

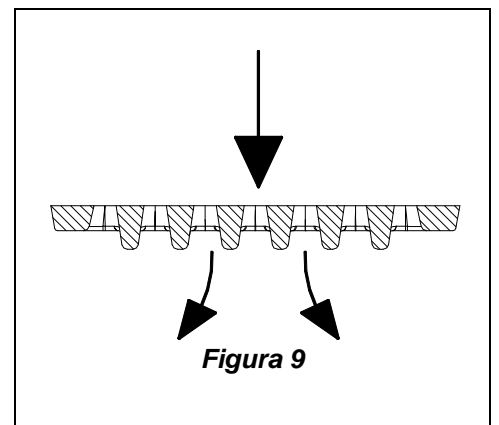


Figura 9

14. DETENCIÓN ESTIVAL

Después de haber llevado a cabo la limpieza del hogar y de la chimenea, eliminando totalmente las cenizas y otros eventuales residuos, hay que cerrar todas las portezuelas del hogar y sus respectivas regulaciones y desconectar el aparato de la chimenea.

Aconsejamos realizar la operación de limpieza de la chimenea, por lo menos, una vez por año; hay que verificar, mientras tanto, el efectivo estado de las guarniciones que, en el caso que no estuvieren perfectamente íntegras, no garantizan el buen funcionamiento del aparato.

En este caso, es necesario sustituirlas.

En el caso de humedad del local donde está ubicado el aparato, hay disponer sales absorbentes en el interior del hogar.

Hay que proteger las partes de hierro fundido, si se desea mantener el aspecto estético en el transcurso del tiempo, colocando vaselina neutra.

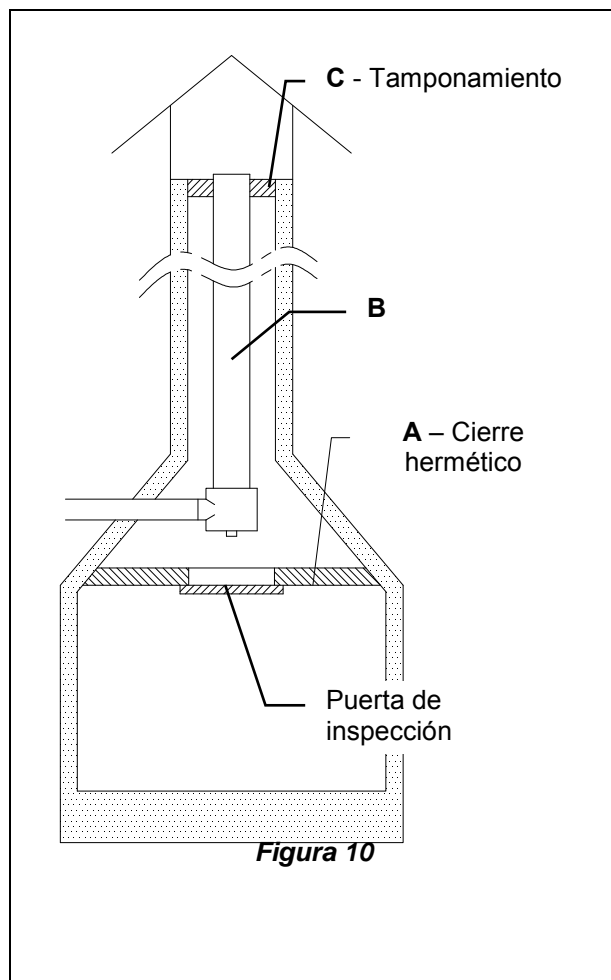
15. CONEXIÓN CON EL CONDUCTO DE HUMO DE UNA CHIMENEA O DE UN HOGAR ABIERTO

El canal humos es el trayecto de tubo que conecta el termporoducto con la chimenea; en la conexión hay que respetar estos simples principios, aunque importantísimos:

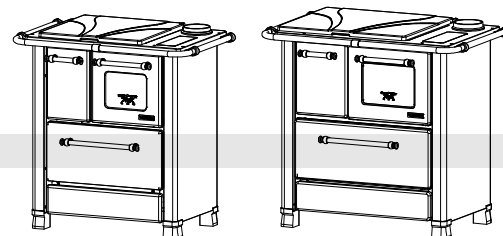
- Por ningún motivo hay que utilizar el canal humo con un diámetro inferior a aquél del collarín de salida del cual está dotado el producto;
- Cada metro recorrido en horizontal del canal humo provoca una sensible pérdida de carga, que, eventualmente, se deberá compensar con un aumento de la altura de la chimenea;
- El trayecto horizontal no tendrá que superar nunca, de todas maneras, los 2 mt. (UNI 10683-2005);
- Cada curva del canal humos reduce sensiblemente el tiraje de la chimenea, que tendrá que ser compensada, eventualmente, alzando su altura de manera adecuada;
- la Normativa UNI 10683-2005 – ITALIA prevé que las curvas o variaciones en ningún caso tienen que ser superiores a 2, incluida la inmisión en la chimenea.

Si se desea utilizar la chimenea de un hogar abierto, será necesario cerrar herméticamente la campana que se encuentra por debajo del punto de entrada del canal humo, pos. **A** - Figura 10.

Si luego la chimenea resultará muy grande, (por ejemplo: cm. 30 x 40, o, sino, 40 x 50), es necesario entubarla con un tubo de acero inoxidable de, por lo menos, 200 mm. de diámetro, pos. **B**, poniendo atención de cerrar bien el espacio que queda entre el tubo mismo y la chimenea, inmediatamente por debajo del capuchón de la chimenea, pos. **C**.



¡Para cualquier ulterior aclaración, les rogamos que se pongan en contacto con su vendedor de confianza!



1. DADOS TÉCNICOS

Definição: Fogão a lenha segundo EN 12815

	ROMANTICA 3,5	ROMANTICA 4,5
Sistema construtivo	2	2
Potência nominal em kW	5	6
Rendimento	76	66
Diâmetro do tubo em mm	120	130
Quantidade máx de combustível – lenha em kg/h	1.4	1.8
Emissão de CO medido com 13% de oxigénio	0.561	0.894
Emissão gás de descarga em g/s – lenha	12.62	15.24
Temperatura do gás na descarga em °C - lenha	163	194
Pressão com rendimento calorífico nominal em mmH2O lenha	1.2	1.2
Medidas da abertura da fornalha em mm (L x P)	150x140	190x170
Medidas do corpo da fornalha / plano da fornalha em mm (L x H x P)	190x150x340	190x180x375
Medidas do forno em mm (L x H x P)	258x232x368	300x230x405
Tipo de grelha	Grelha plana	
Altura do fogão em mm	856	860
Largura do fogão em mm	877	968
Profundidade do fogão em mm	568	620
Peso em Kg	80	90
Distâncias de segurança anti-incêndio	Capítulo 0	

A capacidade de aquecimento dos fogões segundo EN 12815, em edifícios cujo isolamento térmico não corresponda aos requisitos do Regulamento sobre isolamentos térmicos, é:

	ROMANTICA 3,5	ROMANTICA 4,5
(30 Kcal/h x m ³) - tipo de construção favorável:	143.m ³	172.m ³
(40 Kcal/h x m ³) - tipo de construção menos favorável:	107.m ³	129.m ³
(50 Kcal/h x m ³) - tipo de construção desfavorável:	86.m ³	103.m ³

Com um isolamento térmico adequado às disposições sobre a protecção do calor, o volume de aquecimento é maior.

Com um aquecimento temporário, em caso de interrupções superiores a 8h, a capacidade de aquecimento diminui cerca de 25%.

2. DESCRIÇÃO TÉCNICA

Os fogões La Nordica são adequados para cozinhar na placa e para aquecer espaços habitacionais durante alguns períodos ou para complementar um aquecimento centralizado insuficiente. São ideais para apartamentos de férias e casas de fim-de-semana ou ainda para um aquecimento durante todo o ano. Como combustível, são utilizados cepos de lenha.

O fogão é constituído por placas em chapa de aço esmaltada e zincada e fusões de ferro gusa esmaltado (portas, fachada e estrutura da placa).

A fornalha é revestida internamente por placas em ferro gusa. No interior encontra-se uma grelha plana de grande espessura e extraível.

Debaixo da porta da fornalha, encontra-se uma gaveta de cinzas extraível com a respectiva porta de fecho.

O ambiente é aquecido por:

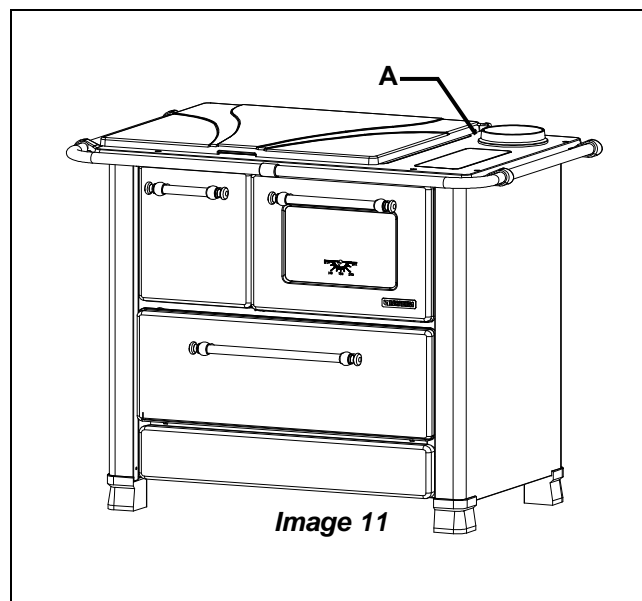
irradiação: através das superfícies exteriores quentes do fogão é irradiado calor para o ambiente.

REGISTRO-FUMOS (Figura 1 pos.A)

(Conversão da função de fogão para a de fogão-forno e aquecimento)

À direita, no lado superior do fogão, entre o tampo e a evacuação de fumos, encontra-se a alavanca de comando do registro-fumos.

Quando se empurra a alavanca para a parte posterior do fogão, os gases de combustão afluem por cima do forno directamente até ao tronco de evacuação (**função fogão – USO DA PLACA**); quando pelo contrário se puxa a alavanca para si, os gases de combustão afluem em volta do forno, para que a temperatura interna aumente de modo uniforme (**função fogão – cozedura no forno e aquecimento – USO DO FORNO**).



3. NORMAS DE INSTALAÇÃO

O fogão está montado e pronto para a ligação e deve ser conectado mediante uma ligação à conduta de fumos existente na casa. A união deve se possível ser curta, rectilínea, horizontal ou ligeiramente a subir. As conexões devem ser estanques. **É obrigatório respeitar as normas nacionais e europeias, as disposições locais em matéria de regime jurídico das edificações, bem como as regulamentações anti-incêndio.** Recomendamos portanto que se informe previamente junto do seu limpa-chaminés local.

É ainda necessário verificar que existe o suficiente afluxo de ar necessário à combustão, para tal é essencial dar atenção às janelas e portas com fecho estanque (juntas de estanqueidade).

Não é permitido ligar vários aparelhos a uma mesma chaminé. O diâmetro de abertura da conduta de fumos para a ligação deve corresponder pelo menos ao diâmetro do tubo de fumos.

A abertura deve dispor de uma conexão mural para a recepção do tubo de evacuação e de um florão.

O orifício de evacuação dos fumos, quando não utilizado, deve ser coberto com o respectivo tampo.

Antes de proceder à instalação deve verificar se a capacidade da estrutura de apoio suporta o peso do aparelho. Em caso de capacidade insuficiente, é necessário adoptar medidas adequadas (por ex. uma placa para distribuir o peso).

A La NORDICA S.p.A não é responsável pelo produto modificado sem autorização e muito menos pela utilização de peças não originais.

AS FORNALHAS NÃO DEVEM SER MODIFICADAS!

4. SEGURANÇA CONTRA INCÊNDIO

Durante a instalação da estufa devem ser observadas as seguintes medidas de segurança:

- a) observe a distância mínima de segurança: a fim de proporcionar um isolamento térmico suficiente a parte posterior e ambos os lados do aparelho devem estar devidamente afastados de elementos da construção/edificação e objetos inflamáveis e sensíveis ao calor (móveis, revestimentos em madeira, tecidos, etc.) (veja Image 1 A). **Todas as distâncias mínimas de segurança encontram-se indicadas na placa de identificação técnica do produto e NÃO devem ser utilizadas distâncias inferiores àquelas estabelecidas e indicadas;**

- b) em frente à estufa-lareira não devem ser posicionados ou estar presentes quaisquer objetos ou materiais de construção inflamáveis e/ou sensíveis ao calor a uma distância inferior a **100 cm**; esta distância pode ser reduzida até alcançar um valor equivalente a 40 cm caso seja instalada uma proteção, ventilada e resistente ao calor, entre a estufa e o(s) componente(s) a ser(em) protegido(s).
- c) se a estufa for instalada sobre um pavimento de material inflamável, é necessário aplicar e montar um substrato ignífuga, por exemplo uma base em aço (dimensões de acordo com as prescrições regionais). A base deve sobressair ao menos **50 cm** frontalmente e **30 cm** lateralmente em relação à abertura máxima da porta de carga Image 1 B)
- d) acima do produto não devem encontrar-se componentes inflamáveis (por exemplo móveis suspensos).

O fogão deve funcionar exclusivamente com a gaveta de cinzas inserida. Os resíduos sólidos da combustão (cinzas) devem ser recolhidos num contentor hermético e resistente ao fogo. O fogão não deve nunca ser aceso em presença de emissões gasosas ou de vapores (por exemplo cola para linóleo, petróleo, etc.) Não coloque materiais inflamáveis em proximidade do fogão.

Durante a combustão é libertada energia térmica que implica um notável aquecimento das superfícies, das portas, pegas, comandos, vidros, do tubo de fumos e eventualmente da parte anterior do aparelho. Evite o contacto com esses elementos sem a adequada roupa de protecção ou sem os acessórios necessários (**luva resistente ao calor e atizador incluído**).

Certifique-se que as crianças estejam conscientes destes perigos e mantenha-as afastados da fornalha durante o funcionamento da mesma.

Quando se utiliza um combustível errado ou demasiado húmido, devido aos depósitos que se formam na conduta de fumos pode haver um incêndio na própria conduta de fumos.

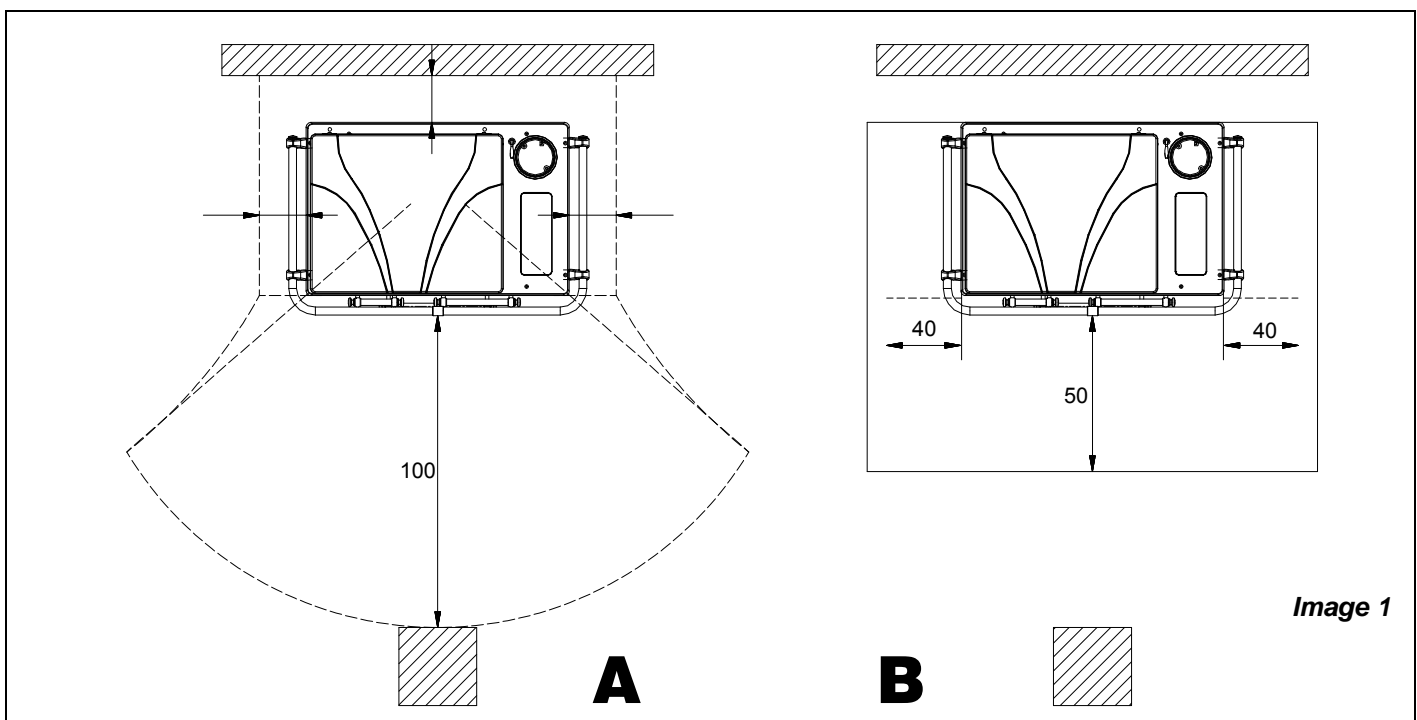


Image 1

4.1. PRONTA INTERVENÇÃO

Se ocorrer um incêndio na ligação ou na conduta de fumos:

- a) **Feche a porta de carregamento e da gaveta de cinzas.**
- b) **Feche os registos de ar de combustão**
- c) **Apague as chamas com extintores de neve carbónica (CO2 em pó)**
- d) **Peça imediatamente a intervenção dos Bombeiros**

Não tente apagar o fogo com jactos de água.

Quando a conduta de fumos parar de arder, faça-a inspeccionar por um especialista para identificar eventuais rachas ou pontos permeáveis.

5. CONDOTA DE FUMOS

Requisitos fundamentais para um correcto funcionamento do aparelho:

- a secção interna deve ser de preferência circular;
- deve ser termicamente isolada e impermeável e construída com materiais aptos a resistir ao calor, aos produtos da combustão e às eventuais condensações;
- não deve apresentar constrictões e deve ter um percurso vertical com ângulos nunca superiores a 45°;
- se já tiver sido usada deve ser limpa;
- deve respeitar os dados técnicos do manual de instruções;

Se as condutas de fumos tiverem secção quadrada ou rectangular, os ângulos internos devem ser arredondados com um raio não inferior a 20 mm. Para a secção rectangular, a relação máxima entre os lados deve ser $\leq 1,5$.

Uma secção demasiado pequena provoca a diminuição da tiragem. Aconselhamos uma altura mínima de 4 m.

São proibidas enquanto prejudicam o bom funcionamento do aparelho: fibrocimento, aço zincado, superfícies internas rugosas e porosas. Na Image 2 estão indicados alguns exemplos de soluções.

A secção mínima deve ter pelo menos 4 dm² (por exemplo 20x20cm) para os aparelhos cujo diâmetro de conduta seja inferior a 200mm ou 6,5dm² (por exemplo 25x25cm) para os aparelhos com diâmetro superior a 200mm.

A tiragem produzida pela sua conduta de fumos deve ser suficiente mas não excessiva.

Uma secção da conduta de fumos demasiado importante pode representar um volume demasiado grande para aquecer e portanto provocar dificuldades de funcionamento do aparelho; para o evitar deve entubá-la em toda a sua altura. Uma secção demasiado pequena provoca a diminuição da tiragem.

A conduta de fumos deve estar devidamente afastada dos materiais inflamáveis ou combustíveis mediante um adequado isolamento ou uma caixa de ar.

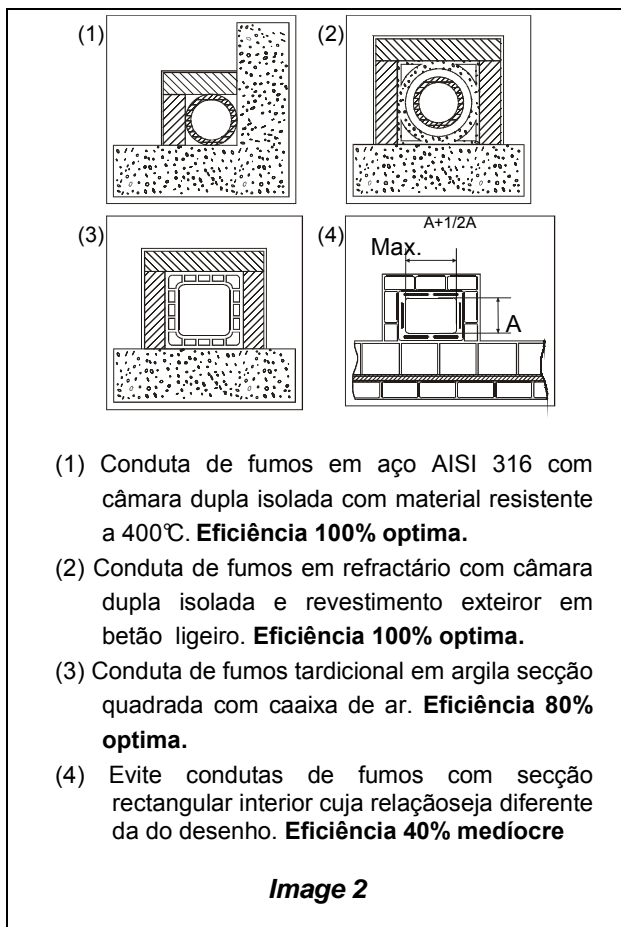
É proibido fazer transitar dentro da mesma tubagens de equipamentos ou canais de adução de ar. É ainda proibido praticar aberturas móveis ou fixas na mesma, para a conexão de outros tipos de aparelhos.

5.1. POSIÇÃO DO REMATE DA CHAMINÉ

A tiragem da conduta de fumos depende ainda da adequação do remate da chaminé.

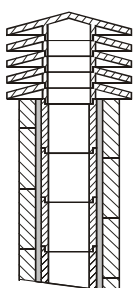
É portanto indispensável que, quando construído artesanalmente, a secção de saída tenha duas vezes a secção interna da conduta de fumos.

Devendo sempre ultrapassar o cume do telhado, o remate da chaminé deve garantir a evacuação mesmo em presença de vento (Image 3).

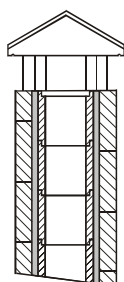


- (1) Conduta de fumos em aço AISI 316 com câmara dupla isolada com material resistente a 400°C. **Eficiência 100% optima.**
- (2) Conduta de fumos em refractário com câmara dupla isolada e revestimento exterior em betão ligeiro. **Eficiência 100% optima.**
- (3) Conduta de fumos tradicional em argila secção quadrada com caaixa de ar. **Eficiência 80% optima.**
- (4) Evite condutas de fumos com secção rectangular interior cuja relação seja diferente da do desenho. **Eficiência 40% mediocre**

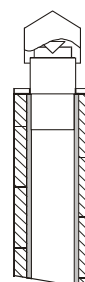
Image 2



(1) Remate industrial com elementos pré-fabricados, permite uma optima eliminação dos fumos



(2) Remate artesanal. A secção correcta de saída deve ser pelo menos 2 vezes maior que a secção interna da conduta de fumos, idealmente 2,5 vezes.

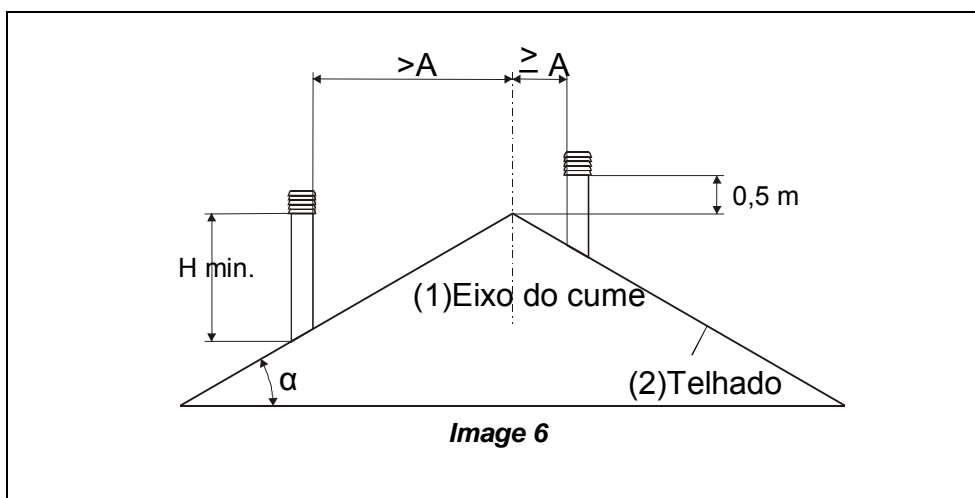
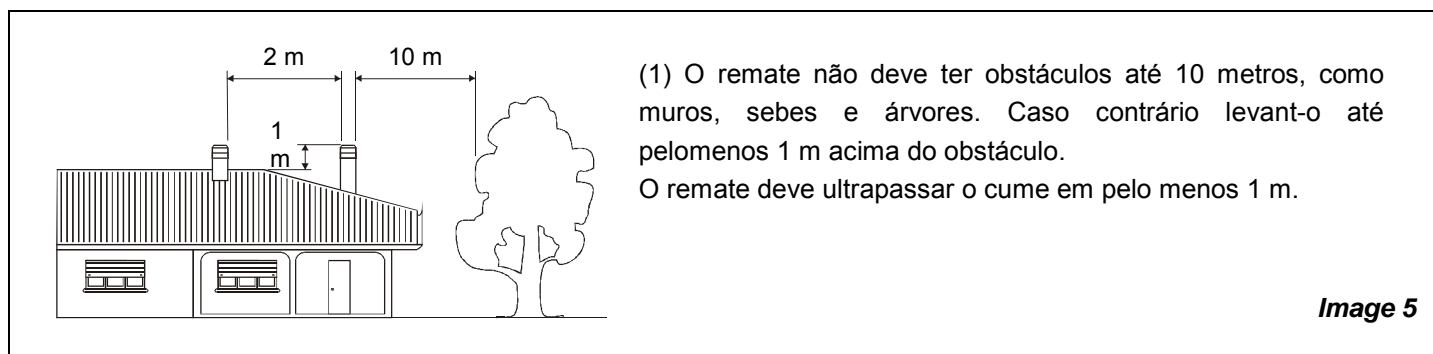
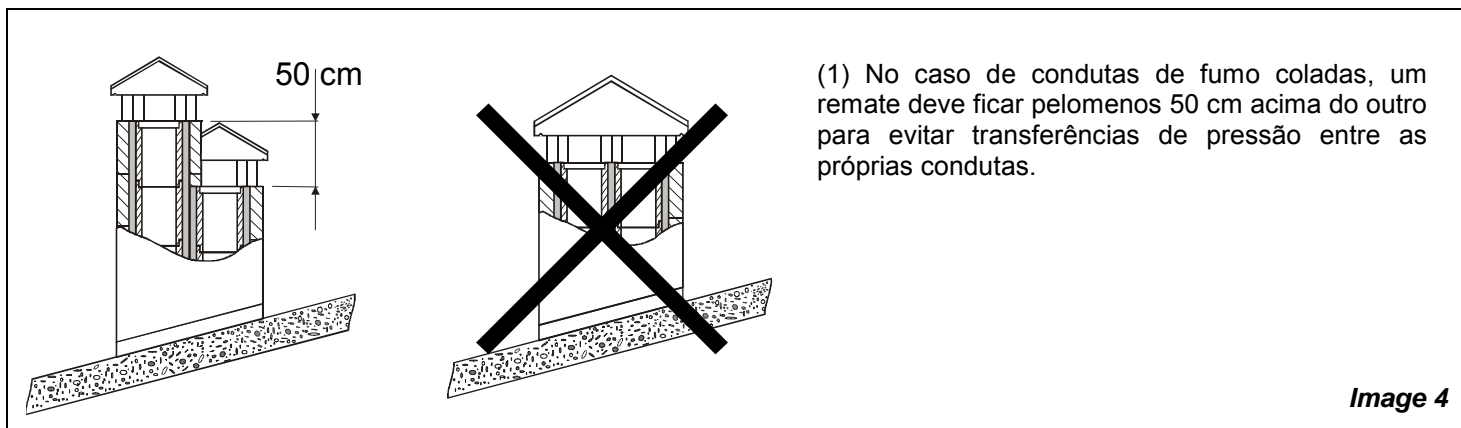


(3) Remate para conduta de fumos em aço, deflector dos fumos, em forma de cone .

Image 3

O cume deve responder aos seguintes requisitos:

- ter uma secção interna equivalente à da chaminé.
- ter uma secção útil de saída duas vezes maior do que a secção interna da conduta de fumos.
- ser construído de modo a impedir a penetração na conduta de fumos de chuva, neve ou de qualquer corpo estranho.
- poder ser facilmente inspeccionado, para eventuais operações de manutenção e limpeza.



REMATE DA CHAMINÉ, DISTÂNCIAS E POSICIONAMENTO UNI 10683/98		
Inclinação do telhado	Distância entre o cume e a chaminé	Altura mínima da chaminé (medida a partir da desembocadura)
A	A (m)	H (m)
15°	<1,85 m	0,50 m acima do cume
	>1,85 m	1,00 m a partir do telhado
30°	< 1,50 m	0,50 m acima do cume
	> 1,50 m	1,30 m a partir do telhado
45°	< 1,30 m	0,50 m acima do cume
	> 1,30 m	2,00 m a partir do telhado
60°	< 1,20 m	0,50 m acima do cume
	> 1,20 m	2,60 m a partir do telhado

6. LIGAÇÃO À CHAMINÉ

Os fogões com fecho automático da porta (tipo 1) devem obrigatoriamente funcionar, por motivos de segurança, com a porta da fornalha fechada (exceptuando a fase de carregamento do combustível ou a eventual remoção de cinzas). Os fogões com portas não automáticas (tipo 2) devem ser ligados a uma conduta de fumos própria.

O funcionamento com a porta aberta só é permitido sob supervisão.

O tubo de ligação à conduta de fumos deve ser o mais curto possível, recto e estanque.

A ligação deve ser feita com tubos estáveis e robustos (aconselhamos uma espessura de 2 mm) e deve ser hermeticamente fixada à conduta de fumos. O diâmetro interno do tubo de ligação deve corresponder ao diâmetro externo do tronco de evacuação de fumos do fogão (DIN 1298).

ATENÇÃO: se a ligação atravessar elementos compostos por materiais inflamáveis, num raio de 20 cm em volta do tubo, todos os materiais inflamáveis devem ser substituídos por materiais ignifugos e resistentes ao calor.

Para um bom funcionamento do aparelho é essencial que no local de instalação seja introduzida uma quantidade de ar suficiente para a combustão (ver paragrafo **Errore. L'origine riferimento non è stata trovata.**).

IMPORTANTE: O orifício de evacuação dos fumos, quando não utilizado, deve ser coberto com o respectivo tampo.

A depressão da chaminé (TIRAGEM) deve ser de pelo menos 12 Pascal (= 1,2 mm de coluna de água). A medida deve ser feita sempre com o aparelho quente (rendimento calorífico nominal). Se a depressão superar os 17 Pascal (1,7 mm de coluna de água) é necessário reduzir a mesma recorrendo à instalação de um regulador de tiragem suplementar (falsa válvula de ar) no tubo de evacuação ou na chaminé

Por motivos de segurança, a porta da fornalha só pode ser aberta durante o carregamento do combustível. A fornalha deve permanecer fechada durante o funcionamento e os períodos de não utilização.

7. AFLUXO DE AR NO LOCAL DE INSTALAÇÃO DURANTE A COMBUSTÃO

Como os fogões retiram o seu ar de combustão do local de instalação, é essencial que nesse mesmo local seja introduzida uma quantidade de ar suficiente. No caso de janelas e portas estanques (ex. casas construídas segundo os critérios de poupança de energia) é possível que a entrada de ar fresco não seja garantida e isto compromete a tiragem do aparelho, o seu bem estar e a sua segurança. É portanto necessário garantir uma alimentação adicional de ar fresco mediante uma entrada de ar exterior situada em proximidade do aparelho ou ainda através da instalação

de uma conduta para o ar de combustão que conduza ao exterior ou a um local vizinho arejado; **com excepção do local da caldeira ou da garagem (PROIBIDO).**

O tubo de ligação deve ser liso e ter um diâmetro mínimo de 120 mm, deve ter um comprimento máximo de 4 m e não deve ter mais de três curvas. Caso esteja directamente ligado ao exterior deve ser equipado com um adequado quebra-vento.

A entrada de ar para a combustão no local da instalação não deve ficar obstruída durante o funcionamento do fogão. É absolutamente necessário que nos ambientes nos quais se encontram a funcionar fogões com uma tiragem natural por chaminé, seja introduzido tanto ar quanto o necessário à combustão, ou seja até 20 m³/h. A natural recirculação de ar deve ser garantida com algumas aberturas fixas para o exterior, a sua dimensão é estabelecida pelas respectivas normas em vigor na matéria. Solicite informações ao seu limpa-chaminés de confiança. As aberturas devem ser protegidas com grelhas e não devem ficar obstruídas. Uma hotte de extracção (aspirante) instalada na mesma sala ou numa sala vizinha provoca depressão no ambiente. Isto conduz a uma saída de gases queimados (fumo denso, cheiros); é portanto necessário assegurar um maior afluxo de ar fresco.

A depressão de uma hotte aspirante pode, na pior das hipóteses, transformar a conduta de fumos do fogão numa entrada de ar exterior sugando os fumos para o ambiente com consequências gravíssimas para as pessoas.

8. COMBUSTÍVEIS ADMITIDOS / NÃO ADMITIDOS

Os combustíveis admitidos são os cepos de lenha para queimar. Devem ser utilizado exclusivamente cepos de lenha seca (teor máx. de água 20%).

Os pedaços de lenha devem ter um comprimento máximo de cerca de 30cm e uma circunferência de 30 cm max.

A lenha usada como combustível deve ter um teor de humidade inferior a 20% que se obtém graças a um tempo de secagem de pelo menos um ano (madeira macia) ou de dois anos (madeira dura) colocando-a num local seco e ventilado (por exemplo debaixo de um alpendre). A lenha húmida torna o acendimento mais difícil já que é necessária uma maior quantidade de energia para fazer evaporar a água existente.

O teor de humidade tem ainda outra desvantagem, com o baixar da temperatura, a água condensa primeiro na fornalha e depois na chaminé. A madeira fresca contém cerca de 60% de H₂O e como tal não é adequada para ser queimada.

Não podem, entre outros, ser queimados: restos de carvão, recortes, cascas de cortiça e painéis, madeira húmida ou tratada com vernizes, materiais em plástico; caso contrário, a garantia caduca

Papel e cartão devem ser utilizados só no acendimento. **É proibida a combustão de resíduos** porque danificaria o fogão e a conduta de fumos, provocando ainda danos para a saúde e, em virtude do incómodo odor, reclamações por parte dos vizinhos.

A madeira não é um combustível de longa duração e portanto não é possível obter um aquecimento contínuo do fogão durante a noite.

Espécie	Kg/mc	KWh/Kg Humidade 20 %
Faia	750	4,0
Cedro	900	4,2
Olmo	640	4,1
Choupo	470	4,1
Larício *	660	4,4
Abete vermelho*	450	4,5
Pinheiro silvestre*	550	4,4

***MADEIRAS RESINOSAS POUCO ADEQUADAS PARA UM FOGÃO**

IMPORTANTE: A utilização contínua e prolongada de lenha particularmente rica em óleos aromáticos (por ex. Eucalipto, Mirra, etc.) provoca a deterioração (sfaldamènt) repentina dos componentes em ferro gusa que compõem o produto.

9. ACENDIMENTO

IMPORTANTE: no primeiro acendimento, é inevitável que se produza um cheiro desagradável (devido à secagem das colas nos cordões de junta ou dos vernizes protectores), que desaparece após uma breve utilização. Deve em todo caso ser sempre assegurada uma boa ventilação do ambiente. No primeiro acendimento aconselhamos que carregue uma quantidade reduzida de combustível e que aumente lentamente o rendimento calorífico do aparelho.

Para efectuar um primeiro acendimento correcto dos produtos tratados com vernizes para altas temperaturas, é necessário saber o seguinte:

- Os materiais de construção dos produtos em questão não são homogéneos, de facto são utilizadas partes em ferro gusa e em aço, em vidro refractário e em faiança;
- a temperatura à qual o corpo do produto é submetido não é homogénea: de zona para zona registam-se temperaturas variáveis entre os 300°C e os 500°C;
- durante o seu tempo de vida, o produto é submetido a ciclos alternados de acendimentos e de apagamentos durante um mesmo dia e a ciclos de utilização intensa ou de repouso absoluto segundo as estações.
- o fogão novo, antes de se poder considerar rodado, deverá ser submetido a diversos ciclos de arranque para poder permitir que todos os materiais e o verniz completem as diferentes solicitações elásticas;
- em particular, no início, poderá notar a emissão de cheiros típicos dos metais submetidos a uma grande solicitação térmica e do verniz ainda fresco. Esse verniz, ainda que seja cozido em fase de construção a 250°C durante algumas horas, deve ultrapassar várias vezes e durante um certo tempo a temperatura de 350°C, antes de ser perfeitamente incorporado às superfícies metálicas.

Torna-se portanto importante seguir estes pequenos cuidados na fase de acendimento:

1. Certifique-se que esteja garantida uma forte renovação de ar no local onde está instalado o aparelho.
2. Nos primeiros acendimentos, não carregue excessivamente a câmara de combustão (cerca de metade da quantidade indicada no manual de instruções) e mantenha o produto aceso durante pelos menos 6-10 horas continuamente, com os registos menos abertos do que o indicado no manual de instruções.
3. Repita esta operação pelo menos 4-5 vezes, ou mais, conforme a sua disponibilidade.
4. A pouco e pouco, carregue cada vez mais material (segundo sempre as indicações do manual de instruções relativamente ao carregamento máximo) e se possível mantenha longos períodos de acendimento evitando, pelo menos nesta fase inicial, ciclos de acendimento-apagamento de curta duração.
5. Durante os primeiros acendimentos, não deve haver nenhum objecto apoiado sobre o fogão e em particular sobre as superfícies lacadas. As superfícies lacadas não devem ser tocadas durante o aquecimento.
6. Depois de ultrapassar a “rodagem” poderá utilizar o produto como o motor de um carro, evitando aquecimentos bruscos com cargas excessivas.

Para acender o lume, aconselhamos que utilize pequenas aparas de lenha com papel ou outros meios de acendimento à venda no comércio, excluindo todas as substâncias líquidas como por ex. álcool, petróleo, gasolina ou similares.

O registo de fumos (**Errore. L'origine riferimento non è stata trovata. A**) deve ser regulado na função fogão, ou seja a alavanca de comando deve ser empurrada para trás (deve ainda abrir a eventual válvula borboleta colocada no tubo de evacuação de fumos). Quando a lenha começa a arder, pode carregar outros combustíveis e regular o ar para a combustão segundo as indicações do parágrafo 10. Durante esta fase não deixe nunca o fogão sem supervisão.

Não deve nunca sobrecarregar o fogão. Demasiado combustível e demasiado ar de combustão podem causar sobreaquecimento e portanto danificar o fogão. Os danos causados por sobreaquecimento não estão abrangidos pela garantia.

10. FUNCIONAMENTO NORMAL

Os fogões com fecho automático da porta (tipo 1) devem obrigatoriamente funcionar, por motivos de segurança, com a porta da fornalha fechada (exceptuando a fase de carregamento do combustível ou a eventual remoção de cinzas). Os fogões com portas não automáticas (tipo 2) devem ser ligadas a uma conduta de fumos própria. O funcionamento com a porta aberta só é permitido sob supervisão.

IMPORTANTE: Por motivos de segurança, a porta da fornalha só pode ser aberta durante o carregamento do combustível. A fornalha deve permanecer fechada durante o funcionamento e os períodos de não utilização.

O poder calorífico nominal do fogão é atingido com uma tiragem (depressão) mínima de 12 Pa (= 1,2 mm de coluna de água).

NOTA: para fazer ferver a água adicione ½ kg de lenha de 10 em 10 minutos.

Não deve nunca sobrecarregar o fogão. Demasiado combustível e demasiado ar de combustão podem causar sobreaquecimento e portanto danificar o fogão. Os danos causados por sobreaquecimento não estão abrangidos pela garantia.

É portanto necessário usar o fogão sempre com a porta fechada para evitar o efeito forja.

A intensidade da combustão e portanto o rendimento calorífico do seu fogão é influenciada pela chaminé. Uma boa tiragem da chaminé requer uma menor quantidade de ar para a combustão, enquanto que uma tiragem fraca necessita de uma maior quantidade.

IMPORTANTE: para verificar a boa combustão do fogão, verifique se o fumo que sai da chaminé é transparente. Se for branco significa que o fogão não está correctamente regulado ou que a madeira está demasiado molhada; se pelo contrário o fumo for cinzento ou preto é sinal que a combustão não é completa (é necessária uma maior quantidade de ar secundário).

11. UTILIZAÇÃO DO FORNO

Depois de limpar a grelha, carregue o combustível. Graças à chegada de ar para a combustão a temperatura do forno pode ser sensivelmente influenciada. Uma tiragem suficiente da chaminé, canais bem limpos para o fluxo dos fumos quentes em torno do forno, são fundamentais para um bom resultado de cozedura.

O tabuleiro do forno pode ser colocado a diferentes níveis. Bolos altos e assados grandes devem ser colocados a um nível mais baixo. Bolos baixos e bolachas, num nível intermédio. O nível superior pode ser utilizado para aquecer ou gratinar.

Puxe para si a alavanca do registo de fumos (**Errore. L'origine riferimento non è stata trovata.** pos. A, para a função fogão-forno e aquecimento (ver paragrafo **Errore. L'origine riferimento non è stata trovata.**).

12. FUNCIONAMENTO NOS PERÍODOS DE TRANSIÇÃO

Durante o período de transição, ou seja quando as temperaturas exteriores são mais elevadas, em caso de um imprevisto aumento da temperatura podem surgir distúrbios na conduta de fumos que fazem com que os gases queimados não sejam completamente aspirados. Os gases de descarga não saem completamente (cheiro intenso a gás).

Nesse caso, sacuda com maior frequência a grelha e aumente o ar para a combustão. Depois carregue uma quantidade reduzida de combustível fazendo com que este queime mais rapidamente (desenvolvendo chama) e se estabilize a tiragem da conduta de fumos. Verifique então que todas as aberturas para a limpeza e as ligações à chaminé sejam herméticas.

13. MANUTENÇÃO E CUIDADOS A TER

Faça verificar pelo seu limpa-chaminés a correcta instalação do fogão, a ligação à chaminé e o arejamento.

Para a limpeza das partes esmaltadas, use água com sabão ou detergentes não abrasivos ou quimicamente agressivos.

Se os componentes em latão se tornarem azulados devido a um sobreaquecimento, esta situação pode ser resolvida com um adequado produto de limpeza.

IMPORTANTE : Só podem ser exclusivamente utilizadas peças de substituição autorizadas e fornecidas pela La Nordica. Em caso de necessidade, agradecemos que se dirija a um revendedor autorizado.

O APARELHO NÃO PODE SER MODIFICADO!

13.1. LIMPEZA DA CONDUTA DE FUMOS

O correcto procedimento de acendimento, a utilização de quantidades e tipos de combustível adequados, a suficiente tiragem da chaminé e a presença de ar de combustão são indispensáveis para o funcionamento optimal do aparelho. Pelo menos uma vez por ano, é aconselhado proceder a uma limpeza completa, ou sempre que necessário (problemas de funcionamento com fraco rendimento). **Esta operação, que só deve ser feita com o fogão a frio, deveria ser feita por um limpa-chaminés que pudesse ao mesmo tempo efectuar uma inspecção.**

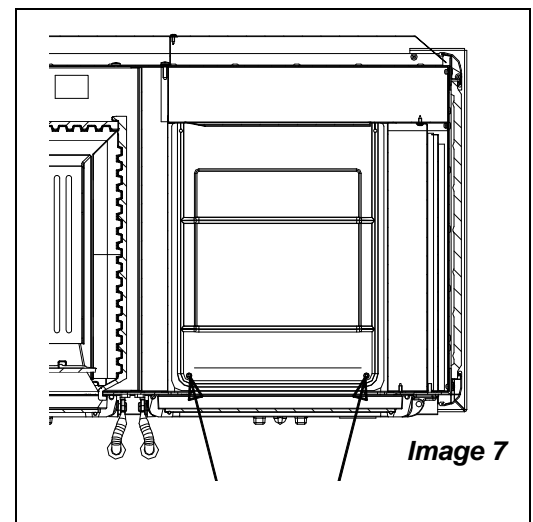


Image 7

Durante a limpeza, é necessário retirar do fogão o tronco de evacuação de fumos e o tubo de fumos. O vão de recolha de fumos pode ser limpo a partir do forno (depois de retirar o plano extraível do forno Image 7) ou a partir de cima.

Para tal retire os aros da placa de cozedura e desmonte o tubo de fumos do tronco de evacuação. A limpeza pode ser efectuada com a ajuda de uma escova ou de um aspirador.

No final da limpeza, tenha o cuidado de verificar que todas as partes desmontadas sejam reinstaladas hermeticamente.

13.2. LIMPEZA DO VIDRO

Graças a uma entrada de ar secundário específica, a formação de depósitos de sujidade no vidro da porta é eficazmente travada. Não pode no entanto ser evitada quando são utilizados combustíveis sólidos (ex: lenha húmida) e tal não deve ser considerado um defeito do aparelho.

IMPORTANTE: a limpeza do vidro panorâmico deve ser executada única e exclusivamente com a salamandra fria para evitar que o vidro explode. Não utilize nunca panos, produtos abrasivos ou quimicamente agressivos.

O correcto procedimento de acendimento, a utilização de quantidades e tipos de combustível adequados, o correcto posicionamento do registo de ar secundário, a suficiente tiragem da chaminé e a presença de ar de combustão são indispensáveis para o funcionamento optimal do aparelho e para manter o vidro limpo.

QUEBRA DOS VIDROS: Os vidros são de vitrocerâmica e resistentes a uma variação térmica de 750°C, não estando portanto sujeitos a choques térmicos. A sua quebra só pode ser causada por um choque mecânico (pancada ou fecho violento da porta, etc.). A sua substituição não está portanto abrangida pela garantia.

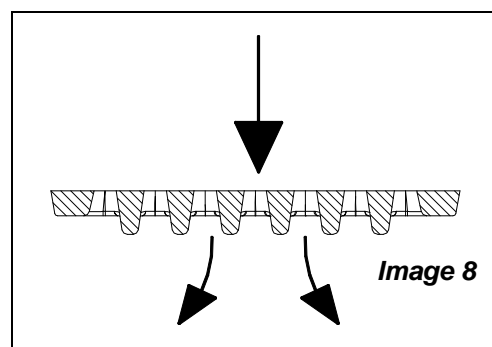
13.3. LIMPEZA DA GAVETA DE CINZAS

Todos os fogões **LA NORDICA** possuem um grelha de forno e uma gaveta para a recolha das cinzas. Aconselhamos a esvaziar periodicamente a gaveta de cinzas e a evitar que a mesma se encha completamente, para não sobreaquecer a grelha. Recomendamos ainda que deixe sempre 3-4cm de cinzas na fornalha.

ATENÇÃO: as cinzas retiradas da fornalha devem ser colocadas num recipiente em material ignifugo com um tampo estanque. O recipiente deve ser posto sobre um pavimento ignifugo, longe de materiais inflamáveis até ao completo apagamento e arrefecimento das cinzas.

IMPORTANTE: Se por qualquer motivo for retirada a grelha da fornalha, ao tornar a colocá-la é **IMPORTANTE** que a parte plana com as passagens mais estreitas para a cinza esteja virada para cima, senão torna-se difícil remover as cinzas da grelha.

(ver. Image 8)



14. PARAGEM DE VERÃO

Depois de efectuada a limpeza do fornalha, da chaminé e da conduta de fumos, removendo completamente as cinzas e outros eventuais resíduos, é oportuno fechar todas as portas da fornalha e os respectivos registos e desligar o aparelho da chaminé.

É aconselhável efectuar a operação de limpeza da conduta de fumos pelo menos uma vez por ano; verificando ao mesmo tempo o estado efectivo das juntas que, se não se encontrarem perfeitamente funcionantes não podem garantir o bom funcionamento do aparelho!

Se tal for o caso, é necessário substituí-las.

Em caso de humidade no local onde se encontra o aparelho, coloque sais absorventes dentro da fornalha.

Proteja as partes em ferro gusa em bruto com vaselina neutra, se pretender manter inalterado o seu aspecto estético.

15. LIGAÇÃO À CONDUTA DE EVACUAÇÃO DE FUMOS DE UMA LAREIRA OU FORNALHA ABERTA

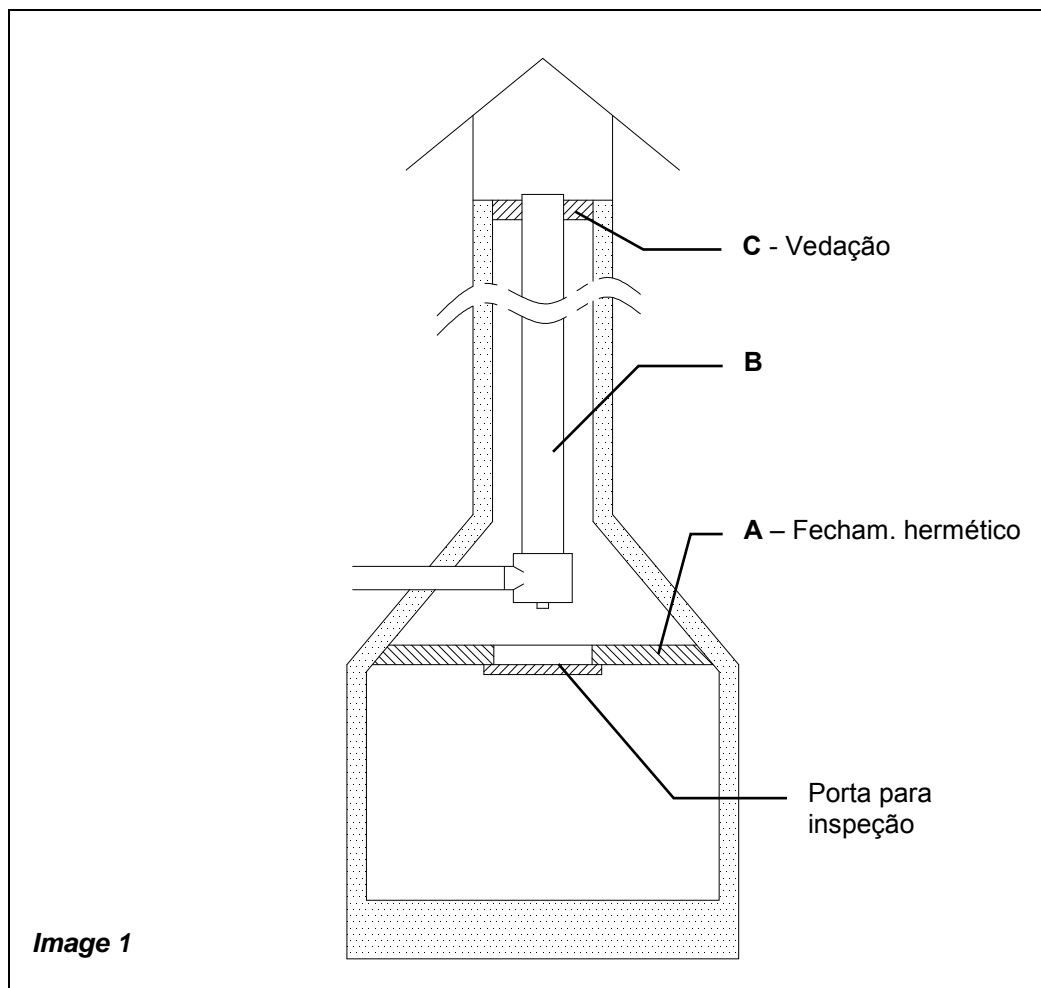
O canal de fumos é o segmento de tubo que liga o produto à conduta de evacuação dos fumos; durante a união devem portanto ser observados estes simples mas importantes princípios:

- jamais deve ser utilizado um canal de fumos com um diâmetro inferior àquele da boquilha de saída do produto;
- cada metro de percurso horizontal do canal de fumos provoca uma sensível perda de carga, que deve ser eventualmente compensada com um levantamento da conduta de evacuação;
- o comprimento do segmento horizontal deve, de todas as formas, ser inferior a 2 metros (UNI 10683-2005);
- cada curva do canal de fumos reduz sensivelmente a tiragem da conduta de evacuação dos fumos, que deve ser eventualmente compensada com um levantamento da própria conduta;
- a Norma UNI 10683-2005 – ITÁLIA prevê que o número máximo de curvas ou variações de direção permitidas (incluindo aquela eventualmente necessária para a ligação à conduta de evacuação) equivale a 2 (dois).

Caso queira utilizar a conduta de evacuação dos fumos de uma lareira ou fornalha aberta, é necessário fechar hermeticamente o exaustor que encontra-se logo abaixo do ponto de desembocadura do canal de fumos pos. **A**

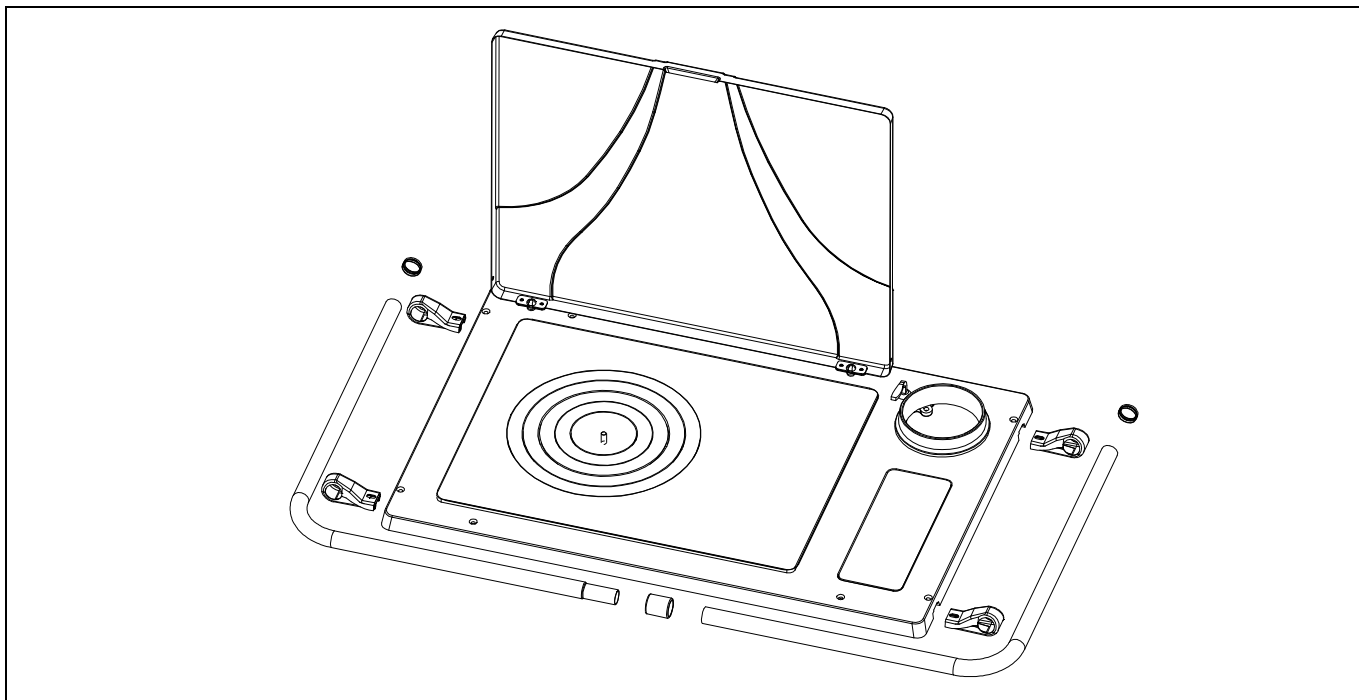
Image 1.

Se a conduta de evacuação for demasiado ampla (por exemplo, 30x40 ou mesmo 40x50 cm) é necessário efetuar o entubamento, mediante utilização de um tubo em aço inoxidável com um diâmetro mínimo de 200 mm, pos. **B**, prestando a devida atenção para fechar hermeticamente o espaço entre o próprio tubo e o segmento de conduta imediatamente abaixo do cone de chaminé, pos. **C**.

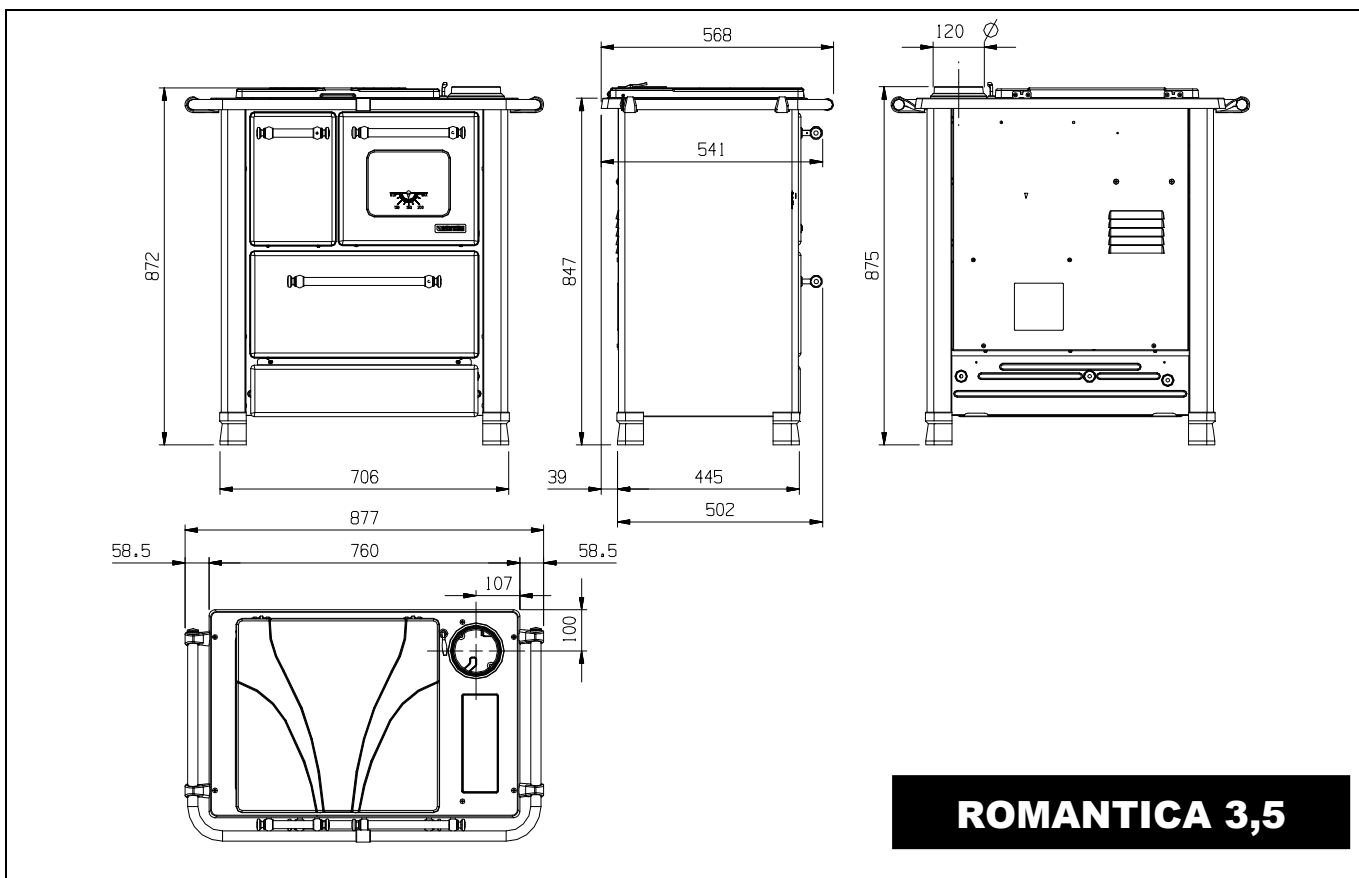


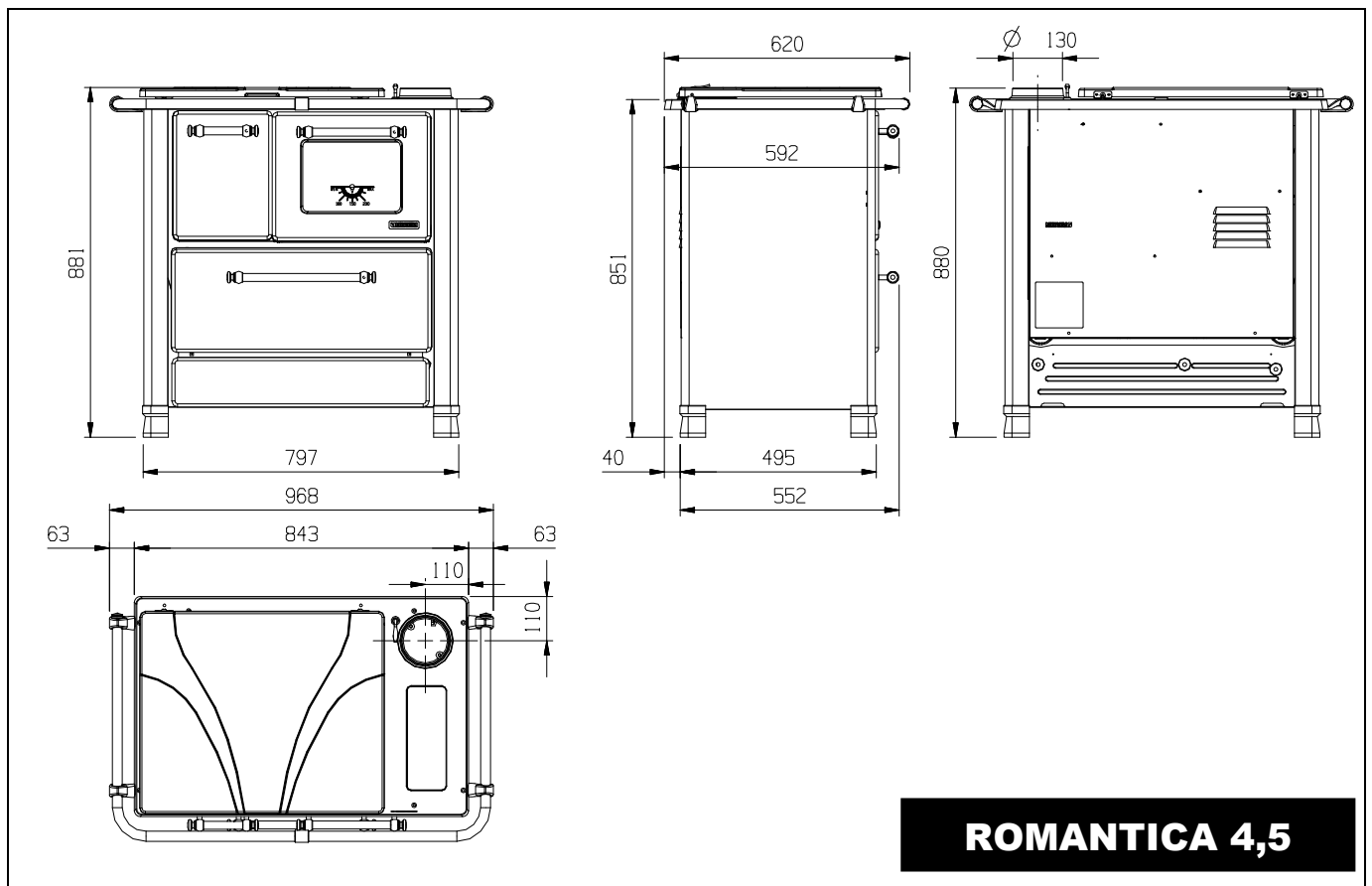
Para qualquer ulterior esclarecimento, agradecemos que se dirija ao seu revendedor de confiança.

16. PASAMANOS LATERALES / CORRIMÃO LATERAL



17. FICHA TÉCNICA / FICHA TÉCNICA





DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

In accordo con la Direttiva 89/106/CEE (Prodotti da Costruzione), il Regolamento CE n. 1935/2004 (Materiali e Oggetti destinati a venire a contatto con prodotti alimentari).



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

De acordo com a Directiva 89/106/EEC (Produtos de Construção), o Regulamento N°. 1935/2004 (Materiais e Artigos destinados a entrar em contacto com os géneros alimentares).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Conforme a la Directiva 89/106/CEE (Productos de Construcción), al Reglamento CE n°. 1935/2004 (Materiales y objetos destinados a entrar en contacto con productos alimenticios).

N° di identificazione

Identificación No.- Identificação N°

047

Emesso da - Emitido por - Emitido por

La NORDICA S.p.A.
Via Summano,104-36030 Montecchio Precalcino (VICENZA)
+39 0445 804000 - Fax +39 0445 804040

Tipo di apparecchio

Tipo de aparato - Tipo de aparelho

Cucine a combustibile solido

Cocina de combustible sólido

Fogão de combustível sólido

Marchio commerciale

Marca registrada - Marca registada

La NORDICA

Modello o tipo - Modelo - Modelo

ROMANTICA 3,5

Uso - Uso - Uso

Riscaldamento e cottura uso domestico

Calefacción y cocción para viviendas

Aquecimento e cozimento por habitações

Costruttore

Fabricante
Morada

La NORDICA S.p.A.
Via Summano,104-36030 Montecchio Precalcino (VICENZA)
+39 0445 804000 - Fax +39 0445 804040

Ente notificato

Laboratorio notificato
Laboratório notificado

IMQ 1881

IMQprimacontrol S.R.L.

I - 31020 Zoppè - San Vendemiano (TV) Via dell'Industria, 55

Le norme armonizzate o le specifiche tecniche (designazioni) che sono state applicate in accordo con le regole della buona arte in materia di sicurezza in vigore nella CEE sono :

Se han aplicado las siguientes normas armonizadas o especificaciones técnicas (designaciones), vigentes en la CEE, conforme a las normas de buen uso en materia de seguridad :

As normas transpostas e as especificações técnicas (designações) seguidas, e aplicadas de acordo com as regras da boa arte em matéria de segurança em vigor na CEE foram as seguintes :

Norme o altri riferimenti normative
Normas u otros documentos normativos
Normas u otros documentos normativos

Rapporto di Prova ITT
Informe de ensayo
Relatório de inspeção

CS - 06 - 203

EN 12815

Informazioni marcatura CE
Información de la marca CE
Informações sobre a marca CE

Vedi allegato
Véase anexo
Ver anexo

Condizioni particolari

Restricciones particulares - Restrições específicas :

In qualità di costruttore e/o rappresentante autorizzato della società all'interno della CEE, si dichiara sotto la propria responsabilità che gli apparecchi sono conformi alle esigenze essenziali previste dalle Direttive su menzionate.

Como fabricante y/o representante autorizado por la sociedad en el ámbito de la EEC, declaro bajo mi responsabilidad que los aparatos cumplen con los requisitos establecidos en las Directivas arriba mencionadas.

Na qualidade de fabricante e/ou representante autorizado da sociedade no interior da CEE, declara sob a própria responsabilidade que os aparelhos são conformes às exigências essenciais previstas nas Directivas acima mencionadas.

24/11/2006 Montecchio Precalcino (VI)

(Data e luogo di emissione - Lugar y fecha de emisión
Data e local de emissão)

GIANNI RAGUSA

Amministratore delegato / Managing Director
Geschäftsführer - Administrateur délégué

(nome, posizione e firma - Nombre, cargo en la empresa y firma
- Nome, Cargo na empresa e assinatura)



INFORMAZIONI MARCATURA CE
INFORMACIÓN DE LA MARCA CE
INFORMAÇÕES SOBRE A MARCA CE



LA NORDICA S.p.A.
06

EN 12815
ROMANTICA 3,5

Distanza minima da materiali infiammabili Distancia mínima a material inflamable Distância mínima dos materiais inflamáveis	Laterale / Lateral / Laterais 30 cm Posteriore / Posterior / Traseiras 30 cm
Emissione di CO (13 % O₂) Emisión de CO (13 % O ₂) Emissão de CO (13 % O ₂)	0,56 %
Emissioni polveri (13 % O₂) Emisión de polvos (13 % O ₂) Emissão de poeiras (13 % O ₂)	
Massima pressione idrica di esercizio ammessa Máxima presión hídrica de funcionamiento admitida Pressão hídrica máxima de exercício admitida	
Temperatura gas di scarico Temperatura del gas de escape Temperatura do de evacuação	163 °C
Potenza termica nominale Potencia térmica nominal Potência térmica nominal	5 kW
Rendimento Rendimiento Rendimento	76 %
Tipi di combustibile Tipos de combustible Tipos de combustível	LEGNA – MADERA – MADEIRA
VKF Nr.	
SINTEF Nr.	
15a B-VG Nr.	

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

In accordo con la Direttiva 89/106/CEE (Prodotti da Costruzione), il Regolamento CE n. 1935/2004 (Materiali e Oggetti destinati a venire a contatto con prodotti alimentari).



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

De acordo com a Directiva 89/106/EEC (Produtos de Construção), o Regulamento N°. 1935/2004 (Materiais e Artigos destinados a entrar em contacto com os géneros alimentares).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Conforme a la Directiva 89/106/CEE (Productos de Construcción), al Reglamento CE n°. 1935/2004 (Materiales y objetos destinados a entrar en contacto con productos alimenticios).

N° di identificazione

Identificación No.- Identificação N°

048

Emesso da - Emitido por - Emitido por

La NORDICA S.p.A.
Via Summano,104-36030 Montecchio Precalcino (VICENZA)
+39 0445 804000 - Fax +39 0445 804040

Tipo di apparecchio

Tipo de aparato - Tipo de aparelho

Cucine a combustibile solido

Cocina de combustible sólido
Fogão de combustível sólido

Marchio commerciale

Marca registrada - Marca registrada

La NORDICA

Modello o tipo - Modelo - Modelo

ROMANTICA 4,5

Uso - Uso - Uso

Riscaldamento e cottura uso domestico
Calefacción y cocción para viviendas
Aquecimento e cozimento por habitações

Costruttore

Fabricante
Morada

La NORDICA S.p.A.
Via Summano,104-36030 Montecchio Precalcino (VICENZA)
+39 0445 804000 - Fax +39 0445 804040

Ente notificato

Laboratorio notificato
Laboratório notificado

IMQ 1881

IMQprimacontrol S.R.L.

I - 31020 Zoppè - San Vendemiano (TV) Via dell'Industria, 55

Le norme armonizzate o le specifiche tecniche (designazioni) che sono state applicate in accordo con le regole della buona arte in materia di sicurezza in vigore nella CEE sono :

Se han aplicado las siguientes normas armonizadas o especificaciones técnicas (designaciones), vigentes en la CEE, conforme a las normas de buen uso en materia de seguridad :

As normas transpostas e as especificações técnicas (designações) seguidas, e aplicadas de acordo com as regras da boa arte em matéria de segurança em vigor na CEE foram as seguintes :

Norme o altri riferimenti normative
Normas u otros documentos normativos
Normas u otros documentos normativos

Rapporto di Prova ITT
Informe de ensayo
Relatório de inspeção

CS - 06 - 204

EN 12815

Informazioni marcatura CE
Información de la marca CE
Informações sobre a marca CE

Vedi allegato
Véase anexo
Ver anexo

Condizioni particolari

Restricciones particulares - Restrições específicas :

In qualità di costruttore e/o rappresentante autorizzato della società all'interno della CEE, si dichiara sotto la propria responsabilità che gli apparecchi sono conformi alle esigenze essenziali previste dalle Direttive su menzionate.

Como fabricante y/o representante autorizado por la sociedad en el ámbito de la EEC, declaro bajo mi responsabilidad que los aparatos cumplen con los requisitos establecidos en las Directivas arriba mencionadas.

Na qualidade de fabricante e/ou representante autorizado da sociedade no interior da CEE, declara sob a própria responsabilidade que os aparelhos são conformes às exigências essenciais previstas nas Directivas acima mencionadas.

29/11/2006 Montecchio Precalcino (VI)

(Data e luogo di emissione - Lugar y fecha de emisión
Data e local de emissão)

GIANNI RAGUSA

Amministratore delegato / Managing Director
Geschäftsführer - Administrateur délégué

(nome, posizione e firma - Nombre, cargo en la empresa y firma
- Nome, Cargo na empresa e assinatura)



INFORMAZIONI MARCATURA CE
INFORMACIÓN DE LA MARCA CE
INFORMAÇÕES SOBRE A MARCA CE



LA NORDICA S.p.A.
06

EN 12815
ROMANTICA 4,5

Distanza minima da materiali infiammabili Distancia mínima a material inflamable Distância mínima dos materiais inflamáveis	Laterale / Lateral / Laterais 30 cm Posteriore / Posterior / Traseiras 30 cm
Emissione di CO (13 % O₂) Emisión de CO (13 % O ₂) Emissão de CO (13 % O ₂)	0,89 %
Emissioni polveri (13 % O₂) Emisión de polvos (13 % O ₂) Emissão de poeiras (13 % O ₂)	
Massima pressione idrica di esercizio ammessa Máxima presión hídrica de funcionamiento admitida Pressão hídrica máxima de exercício admitida	
Temperatura gas di scarico Temperatura del gas de escape Temperatura do de evacuação	194 °C
Potenza termica nominale Potencia térmica nominal Potência térmica nominal	6 kW
Rendimento Rendimiento Rendimento	66 %
Tipi di combustibile Tipos de combustible Tipos de combustível	LEGNA – MADERA – MADEIRA
VKF Nr.	
SINTEF Nr.	
15a B-VG Nr.	

Datos y modelos no son comprometentes: la empresa se reserva el derecho de aportar modificaciones y mejoras sin ningún aviso previo.

Os dados e modelos não são vinculativos: a firma reserva-se o direito de introduzir alterações e melhorias sem qualquer pré-aviso.



La NORDICA S.p.A.

Via Summano, 104 – 36030 Montecchio Precalcino – VICENZA – ITALIA
Tel: +39 0445 804000 – Fax: +39 0445 804040
email: info@lanordica.com - www.lanordica.com